

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 240

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Ettingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto), — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Ettingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus), — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Socosswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, Basel  
Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung, Heitenried.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143781—143808.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1952. — Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1952.  
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes vom 8. Oktober 1929 von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Egerkingen Nr. 359, Schuldner (zur Zeit der Errichtung): Eduard Fischer, Meinrads sel., Kaminfegermeister, in Egerkingen, wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 21<sup>9</sup>/53)

Balsthal, den 10. Oktober 1952.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal i. V.:  
Dr. M. Altenbach.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 6. Mai 1929 von Fr. 2850, Biel-Grundbuchbelege Serie I, Nr. 6685, haftend im II. Rang auf der Liegenschaft des Herrn Samuel Fawer, Informator, Alpenstrasse 53, Biel (Biel-Grundbuch Nr. 5735).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (W 550<sup>1</sup>)

Biel, den 4. Oktober 1952.

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Es werden vermisst: 2 Eigentümerschuldbriefe vom 14. Oktober 1943, von Fr. 6000 und Fr. 3000, lastend auf GB Brugg, Nr. 1033, Kat. Plan 86, Parzelle 804 der Geschwisterin Frau Lydia Dolder-Arnold, von Meilen, in Brugg, im 5. und 6. Rang.

Die Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie innert Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 11. Oktober 1953, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst sie als nichtig und kraftlos erklärt würden. (W 555<sup>1</sup>)

Brugg, den 8. Oktober 1952.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Fr. 1000 2½%-Obligation der Graubündner Kantonalbank, Serie 20, Nr. 26700, lfd. a. Erben Marie Brunner-Stecher, Chur, mit Coupons per 30. April 1942 u. ff.

Die unbekanntenen Inhaber des vorstehend aufgeführten Titels werden hiermit aufgefordert, denselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Bezirksamt Plessur vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 556<sup>1</sup>)

Chur, 7. Oktober 1952.

Das Bezirksgerichtspräsidium Plessur:  
Dr. Friedrich Brügger.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 5000, vom 29. Dezember 1924, haftend auf GB Bünzen Nr. 742 im ersten Rang, GB Besenbüren Nrn. 49, 50, 51, 52 im zweiten Rang, GB Besenbüren Nr. 47 im dritten Rang, GB Besenbüren Nr. 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60 im vierten Rang, GB Besenbüren Nr. 48 im fünften Rang und auf Johann Huber-Stierli, 1884, Metzger und Landwirt, von und in Besenbüren, als Schuldner lautend.

Der allfällige Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis 11. Oktober 1953, dem Bezirksgericht Muri (Aargau) vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 551<sup>1</sup>)

Muri, den 15. September 1952.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief, Fr. 3000, angegangen 17. Dezember 1931, haftend auf Parzelle Nr. 525, Oberkirchervorstadt, im Grundbuch Sursee, Plan 11, mit Wohnhaus Nr. 284, des Balthasar Grossert, Lehrer, Sursee.

Der Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Titel binnen Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung nach Art. 870 ZGB ausgesprochen wird. (W 554<sup>1</sup>)

Sursee, den 7. Oktober 1952.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 12. März 1928, von Franken 800, lastend auf Grundbuch Biberist Nr. 280, zugunsten der Solothurner Kantonalbank, Solothurn, im Eigentum des Burki Werner, Jonasen sel., Landwirt, in Biberist, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 146<sup>1</sup>)

Solothurn, den 9. Februar 1952.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

Le détenteur des 25 actions Société pour l'Industrie de l'Aluminium, de 1000 fr. chacune, Nos 41905/07, 43211, 43595, 43771/73, 43834/35, 43842, 43942, 44119, 45869/70, 45923, 46048, 46057, 46535/36, 48476, 48773/75, 49278, avec coupons N° 24 et suivants attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 15 avril 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 20<sup>1</sup>/53)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
Caprez.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire N° 470 du Registre foncier de Lausanne, du capital de 400 fr., du 5 août 1882, est sommé de me la produire jusqu'au 15 octobre 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 22<sup>1</sup>/53)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J. G. Favay.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, rogito N° 285, notaio Silvio Fiori, Locarno, del 20 febbraio 1935, iscritto nel registro delle ipoteche di Locarno al N° 83 del 21 febbraio 1935 per la somma di 720 fr. (settecentoventi) a carico del mappale di Orselina N° 788 di proprietà della signora ved. Paris Elisa, Orselina, titolo andato smarrito, a volerlo produrre alla pretura stessa entro il 30 aprile 1953, sotto comminatoria dell'ammortamento. Il tutto in applicazione degli art. 978, 981, 983, 984 e rel. del C. O. (W 559<sup>3</sup>)

Locarno, 11 ottobre 1952.

Per la pretura:  
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Il pretore di Lugano-Città avv. S. Guglielmoni, sull'istanza 6 ottobre 1952 del sig. avv. Marco Antonini, in Lugano, ed in relazione agli art. 981 e segg. C.O.; diffida lo sconosciuto detentore dei seguenti certificati azionari emessi dalla Gianadah S. A., in Lugano: a) certificato azionario N° 1 per 24 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, dai N° 1 a 24; b) certificato azionario N° 2 per 24 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, dai N° 25 al N° 48; c) certificato azionario N° 3 per una azione al portatore da 1000 fr., N° 49, andate smarrite, a volerle produrre a questa pretura entro il 15 aprile 1953, sotto comminatoria di ammortamento. (W 558<sup>3</sup>)

Il pretore: avv. S. Guglielmoni.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 10. Oktober 1952 den Inhaberschuldbrief von Fr. 1200, errichtet am 8. Juli 1932, verzinslich zu 5½%, auf den 10. Januar und 10. Juli, erstmals auf den 10. Januar 1933, lastend im III. Rang auf ½-Miteigentumsanteil der Fräulein Ruth Wagner auf der Liegenschaft Sektion VIII, Parzelle 742<sup>1</sup> des Grundbuches der Stadt Basel, Grenzacherstrasse 80, Schuldner: Max Walter Wagner, verstorben am 29. März 1951, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 560)

Basel, den 13. Oktober 1952.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

25. September 1952.

Mieter-Genossenschaft Alpenblick, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1952 und 4. September 1952 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, unter Mithilfe des Bundes, des Kantons, der Gemeinde Horgen und weiterer Institutionen ihren Mitgliedern durch Erteilung von Mehrfamilienhäusern auf dem Gebiet der Gemeinde Horgen billige und gesunde Wohnungen zu vermieten zu Mietpreisen, die sich nach den Selbstkosten ergeben. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschaft durch Publikation im «Anzeiger des Bezirkes Horgen» oder durch gewöhnlichen Brief. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift. Dem Vorstand gehören an Henri Grivel, von Morges, als Präsident, Heinrich Hess, von Wald (Zürich), als Vizepräsident, Marta Blaser, von Langnau (Bern), als Aktuarin, Karl Marquard, von Schaffhausen, als Quästor, alle in Horgen. Geschäftsdomizil: Speerstrasse 18 (bei Henri Grivel).

1. Oktober 1952.

**Arbeitsgemeinschaft Wohnform, Genossenschaft für das Schreinerei- und Innenausbaugewerbe**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1952 eine Genossenschaft. Sie ist eine Vereinigung von Kleinmeistern des Schreinerei- und Innenausbaugewerbes und verwandter Gewerbe und bezweckt, ihren Mitgliedern Arbeit zu günstigen Bedingungen zu verschaffen, insbesondere um ihnen dadurch einen angemessenen Verdienst und einen geregelten Absatz ihrer Erzeugnisse zu sichern. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Hermann Gamper, von und in Winterthur, als Präsident, sowie Jakob Keller, von Lindau, in Wetzikon, und Max Käch, von Wallisellen, in Winterthur, als weitere Mitglieder. Letzterer ist auch Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Steinbergstrasse 54 in Winterthur 1 (bei Max Käch).

9. Oktober 1952. Import, Export usw.

**Ametco Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1951, Seite 1197). Export von Waren nach Afrika usw. Max Keicher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Edwin Leemann, von und in Zürich.

9. Oktober 1952. Rohtabak usw.

**Marco Beltscher Söhne A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3178). Handel mit Rohtabaken usw. Max Keicher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Edwin Leemann, von und in Zürich.

9. Oktober 1952. Maschinenfabriken usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1554). Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Winterthur, ist erteilt an Albert Gubelmann, von Gossau (Zürich), in Winterthur, André Weibel, von Genf, in Winterthur, und Wilhelm Würzler, von Uster, in Winterthur.

9. Oktober 1952. Keramische Plattenarbeiten.

**Rezzonico & Schapper**, bisher in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1948, Seite 1695). keramische Plattenarbeiten. Diese Firma hat den Sitz nach Opfikon verlegt. Es wohnen der Gesellschafter Walter Rezzonico in Opfikon und der Gesellschafter Andreas Schapper in Zürich 3. Geschäftsdomizil: In Glattbrugg, an der Wallisellerstrasse 62.

9. Oktober 1952.

**PAG Patentgesellschaft A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1378). Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 85 in Zürich 6 (Bureau Dr. Wilhelm Frick).

9. Oktober 1952. Schlauchweberei usw.

**A. Marty & Co.**, in Feuerthalen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1262). Schlauchweberei usw. Der Gesellschafter Arnold Marty ist ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich per 1. Oktober 1952 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kommanditäre Jürg Arnold Marty und Erhard Alfred Werner Marty; sie führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Erhard Alfred Werner Marty ist erloschen. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Schlauchweberei, Handel mit Feuerwehr-Requisiten und -Geräten.

9. Oktober 1952.

**Hypothekbank in Winterthur**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1952, Seite 2289). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Werner Hartmann führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtinstitut ist erteilt an Max Müller, von und in Winterthur.

9. Oktober 1952. Hotel-Restaurant.

**Arthur Lanz**, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2658). Betrieb des Hotel-Restaurants «Schützen». Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Betrieb des Hotel-Restaurants «Drei Könige». Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Geschäftsdomizil: Venedigstrasse 7.

9. Oktober 1952.

**INTERGROS Aktiengesellschaft für Engros-Handel**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 490). Jules Müggler, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Lausanne.

9. Oktober 1952. Waren aller Art.

**ZLG Einkaufs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1952, Seite 2325). Waren aller Art. Jules Müggler, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt in Lausanne.

9. Oktober 1952.

**Genossenschaft «Usogaz» (Société coopérative «Usogaz») (Società cooperativa «Usogaz»)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2766). Förderung der Gasverwendung. Die Prokura von Dr. Joseph Zingg ist erloschen.

9. Oktober 1952. Chemisch-technische Apparate usw.

**Dr. ing. Hans Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3206). chemisch-technische Apparate usw. Neues Geschäftsdomizil: Ottikerstrasse 24.

9. Oktober 1952.

**Marti & Co., DINOX-Maschinen und -Apparate in Nachlassliquidation**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 390). Neues Geschäftsdomizil: Rennweg 11 in Zürich 1 (bei Dr. W. Wreschner).

9. Oktober 1952. Wohnungen usw.

**Für ein Heim**, in Adliswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 233). Beschaffung von gesunden und billigen Wohnungen usw. Hans Nüssli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden Johann Gebert, von Eschenbach (St. Gallen), in Adliswil. Neues Rechtsdomizil: Zürichstrasse 14 (bei Johann Gebert).

9. Oktober 1952.

**Artis-Verlag, H. Scherrer**, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1951, Seite 2897). Die Prokura von Karl August Thies ist erloschen.

9. Oktober 1952. Bedarfsartikel für die Messtechnik.

**H. Guggisberg**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Guggisberg, von Belp, in Zürich 8. Fabrikation von und Handel mit Bedarfsartikeln für die Messtechnik. Forchstrasse 26.

9. Oktober 1952. Stoffe, Konfektion, Wäscheausstern usw.

**M. Treichler**, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Treichler, von Schönenberg, in Zürich 2. Handel mit Stoffen, Herren- und Damenkleidern (Masskonfektion), Berufskleidern und Wäscheausstern. Verenastrasse 17.

9. Oktober 1952. Textilwaren, Industrieerzeugnisse.

**Kurt Schneider**, in Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2963). Textilwaren und Industrieerzeugnisse. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

9. Oktober 1952.

**Käserigenossenschaft Kalteneegg**, in Rohrbachgraben (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1947, Seite 3470). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Robert Fiechter; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Paul Hess, von Dürrenroth, in Rohrbachgraben. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Oktober 1952. Metzgerei.

**W. Jost**, in Lotzwil. Inhaber der Firma ist Willi Jost, von Wymigen, in Lotzwil. Metzgerei. Oberdorf.

Bureau Biel

Nachtrag.

**H. & T. Aktiengesellschaft für Hoch- & Tiefbau, vormals Gottfried Hirt-Suter**, in Biel (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1952, Seite 2467/8). Dem Verwaltungsrat gehört ausserdem an: Hans Kästli (bisher). Seine Einzelunterschrift bleibt bestehen.

6 octobre 1952. Fer et métaux, etc.

**Marcel Bregnard**, à Biennne. Le chef de la maison est Marcel Bregnard, de Bonfol, à Biennne. Achat de fer et métaux et de tous déchets, entreprise de démolition d'usine et transports. Ruc des Hironnelles 5.

9. Oktober 1952. Edelsteine usw.

**C. Baumgartner, vormals Eugène Deroche-Fuchs**, in Biel, Handel mit Edelsteinen, Halbedelsteinen und Perlen (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1250). Die Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grenschen (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2436) im Handelsregister des Amtsbezirkes Biel von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1952. Maschinen, optische Instrumente.

**Henri Hauser A.G.**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Spezialmaschinen und optischen Instrumenten (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1952, Seite 1371). Die Kollektivprokura des Walter Remund ist erloschen.

9. Oktober 1952. Uhren und Uhrenbestandteile.

**Selza S.A.**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2868). Viktor Gisiger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Mitglied und zugleich als Präsidentin des Verwaltungsrates gewählt dessen Ehefrau Hélène Gisiger geb. Ferrier, von Selzach, in Nidau. Sie führt Einzelunterschrift.

Bureau Büren a. d. A.

8. Oktober 1952. Baugeschäft usw.

**Eduard Imperiali**, in Oberwil b. B., Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1949, Seite 138). Die Firma erteilt Einzelprokura an Eduard Imperiali, Sohn, von und in Oberwil b. B.

Bureau Frutigen

8. Oktober 1952. Baugeschäft.

**Willy Grünig**, in Kandersteg, Baugeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1952, Seite 14). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Interlaken

7. Oktober 1952. Früchte, Gemüse, Wein usw.

**Basilio Jametti & Co.**, in Grindelwald. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 1. Mai 1952 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Basilio Jametti, von Ponte Valentino (Tessin), in Grindelwald. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 8630.70 ist Hans Schmidiger, von Flühl (Luzern), in Brienz. Dieser führt Prokura mit dem Recht, Liegenschaften zu veräußern und zu belasten. Die Gesellschaft wird nur durch die Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und des Prokuristen vertreten. Handel mit Früchten, Gemüse, Wein, Likören und Comestibles sowie Lebensmitteln aller Art.

Bureau de Moutier

4 octobre 1952. Horlogerie.

**Léon Rebetez**, aux Genevez. Le chef de la maison est Léon Rebetez, des et aux Genevez. Atelier de terminage de montres.

8 octobre 1952. Autos, motos, bicyclettes.

**Willy Linder**, au Fuet, commune de Saicourt. Le chef de la maison est Willy Linder, de Linden p. Oberdiessbach, au Fuet, commune de Saicourt. Garage, vente et réparation d'automobiles, motocyclettes et bicyclettes.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. September 1952. Käse.

**G. Lehmann & Cie.**, in Worb, Käsehandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1945, Seite 799). Wwe. Klara Lehmann geb. Egger ist als Komplementärin ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Sie verbleibt aber in der Gesellschaft als Kommanditärin mit einer Bareinlage von Fr. 20 000. Alleiniger unbeschränkt haftender Teilhaber ist nun Gottfried Lehmann.

Bureau Thun

8. Oktober 1952. Chemiserie, Bekleidung.

**Frau Eleonore Ruckstuhl**, in Thun, Vertrieb von Chemiserie und Bekleidung, Marke «TATAR» (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1951, Seite 375). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Trachselwald

9. Oktober 1952.

**Gerstenmühle A.G. Lützelflüh**, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2121). Albert Bichsel sen. und Karl Keser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziger Verwaltungsrat wurde ernannt Albert Bichsel jun., von Sumiswald, in Lützelflüh. Er führt Einzelunterschrift.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. Oktober 1952. Elektrische Installationen.

**Niklaus Sidler**, in Luzern, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3847). Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau Marie Sidler geborene Kempf in vertraglicher Gütertrennung.

6. Oktober 1952. Bekleidung, Versicherungen usw.

**Toni Stadelmann**, in Neuenkirch, Vertretungen der Bekleidungs- und Versicherungsbranche und Betrieb einer Druckerei für Gratis-Volksbroschüren. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1939, Seite 638). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Oktober 1952.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Rickenbach**, in Rickenbach (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1947, Seite 2055). Heinrich Estermann ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu setzt sich der Vor-

stand wie folgt zusammen: Präsident ist Jakob Wey (bisher Aktuar); Aktuar ist Paul Jurt, von und in Rickenbach (Luzern), und Kassier ist Paul Schüpfer (bisher). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

7. Oktober 1952. Chemisch-technische Produkte.

**Fritz Krähenbühl, Friwa**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Fritz Krähenbühl, von Grosshöchstetten, in Luzern. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere mit Bodenwische, Bodenöl, Schmierseife, Kochseife usw. Rösslimatt 515.

7. Oktober 1952. Sägerei usw.

**Peter Beer**, in Marbach. Inhaber dieser Firma ist Peter Beer, von Trub (Bern), in Marbach. Sägerei und Holzhandlung.

7. Oktober 1952. Buchdruckerei.

**Josef Kreienbühl-Brun**, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Josef Kreienbühl-Brun, von Pfäfnau, in Reiden. Buchdruckerei.

7. Oktober 1952. Radio, elektrische Installationen usw.

**ERWISO GmbH Luzern**, in Luzern, Radiogeräte, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1950, Seite 2254). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. September 1952 hat sich diese Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöst; sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

### Uri — Uri — Uri

6. Oktober 1952. Bäckerei, Spezereien.

**M. Imholz**, in Altdorf, Bäckerei- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1046). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

8. Oktober 1952.

**Drahtseilbahn-Genossenschaft Schwandi**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951, Seite 1443). Die Genossenschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. September 1952 die Statuten revidiert. Die Mitglieder der Genossenschaft haften nun solidarisch und persönlich subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft.

### Schwyz — Schwyz — Svitto

8. Oktober 1952. Elektrizität.

**Etzelwerk A.G.**, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1952, Seite 812). Die Prokura von Alfred Kuhn ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Otto Wirz, von Griesenberg (Thurgau), in Altdorf. Er zeichnet kollektiv mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

8. Oktober 1952.

**Walter Mischler, elektr. Anlagen**, in Lachen. Inhaber der Firma ist Walter Mischler, von Wählern (Bern), in Lachen. Elektrische Stark- und Schwachstromanlagen jeder Art, Handel mit elektrischen Apparaten.

8. Oktober 1952.

**Konsumverein Siebnen**, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2315). Jean Schnyder, Präsident, und Anton Diethelm, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist der bisherige Beisitzer Josef Diethelm, von Schübelbach, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach; Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Alfred Scharli, von Biberstein, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Verwalter.

### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 octobre 1952. Chemiserie, lingerie, etc.

**Agnès Currat, à Bulle**. Le chef, de la raison est Agnès Currat, fille de Placide, épouse divorcée d'Ernest Levrat, de Saulgy, Esmons et Pont, à Bulle. Chemiserie, lingerie, bonneterie, à l'enseigne: La Vogue. Place Nicolas Glasson.

9 octobre 1952. Hôtel.

**Alexis Fahrni, précédemment à Vauderens**, exploitation de l'auberge du Chamois (FOSC. du 31 janvier 1935, N° 25, page 275). Le siège de la maison est transféré à Vaulruz. Le titulaire est Alexis Fahrni, feu Jean, d'Eriz (Berne), à Vaulruz. Exploitation de l'Hôtel-de-Ville. Vaulruz-Nord.

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

9 octobre 1952. Hôtel.

**Joseph Collaud, à Saint-Aubin**, exploitation de l'Hôtel-de-Ville (FOSC. du 18 décembre 1940, page 2351). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation.

9 octobre 1952. Hôtel.

**Henri Roulin, à Estavayer-le-Lac**, exploitation de l'Hôtel-de-Ville (FOSC. du 3 août 1948, page 2162). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 octobre 1952. Hôtel.

**Vve. Henri Roulin, à Estavayer-le-Lac**. Le chef de la maison est Germaine Roulin, veuve d'Henri, de Forel (Fribourg), à Estavayer-le-Lac. Exploitation de l'Hôtel-de-Ville.

### Bureau de Fribourg

9 octobre 1952. Participations.

**Participex S.A., à Fribourg**. Suivant acte authentique et statuts du 7 octobre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à des entreprises commerciales, industrielles ou financières en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Gonseth, de Gessenay, à Lausanne, engage la société par sa signature individuelle en qualité d'administrateur unique. Siège: chez M<sup>e</sup> Henri Périsset, notaire, avenue de la Gare 7.

9 octobre 1952. Café.

**Albert Seydoux, à Fribourg**. Le chef de la raison est Albert Seydoux, fils d'Henri, de Vaulruz et Sâles (Gruyère), à Fribourg. Exploitation du café St-Pierre. Rue du Tir 14.

### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. Oktober 1952.

**Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung**, in Heitenried (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1948, Seite 3183). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1952 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung in Liq. durch den bisherigen Vorstand liquidiert. Felix Schneuwly, Präsident, Ernst Vögeli, Vizepräsident, und Josef Aebischer, Sekretär, zeichnen kollektiv zu zweien.

### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

8. Oktober 1952.

**Rolf Moser A.G., Kunststoff-Verarbeitung, Grenchen**, in Grenchen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1952, Seite 1031). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. September 1952 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Moser & Wenger, Aktiengesellschaft für Kunststoff-Verarbeitung. Die Aktien lauten nun auf den Namen, und das ganze Aktienkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus Rolf Moser (bisher), als Präsident, und Dr. iur. Burkhard Wenger, von Basel, in Grenchen, als Vizepräsident (neu). Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien, womit die bisherige Einzelzeichnungsbefugnis des Präsidenten Rolf Moser erloschen ist. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Marktstrasse 1.

### Bureau Kriegstetten

7. Oktober 1952. Décolletages, Schrauben usw.

**Werner Hofer**, in Lohn, Décolletages, Fabrikation von Schrauben und Bestandteilen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1938, Seite 141). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

8. Oktober 1952. Landesprodukte, Seegras.

**Franz Meier**, in Etziken, Handel mit Landesprodukten und Seegras (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1923, Seite 1742). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Oktober 1952. Dachdeckergeschäft.

**Walter Flückiger**, in Luterbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Flückiger, von Auswil (Bern), in Luterbach. Dachdeckergeschäft. Lochackerstrasse 320.

8. Oktober 1952.

**H. Bohren**, bisher in Olten (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1947, Seite 1627). Die Firma hat den Sitz nach Kriegstetten verlegt und wird geändert in Hans Bohren, Gasthof «Zum Stern». Inhaber ist Hans Bohren, von Grindelwald, in Kriegstetten. Betrieb des Gasthofes «Zum Stern». Hauptstrasse 4.

8. Oktober 1952. Baumaterialien, Transporte usw.

**Ernst Lüthi**, in Halten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Lüthi, von Seeburg, in Halten. Handel mit Baumaterialien, Transporte und Aushubarbeiten. Hauptstrasse 49.

8. Oktober 1952.

**Gottfried Zürcher, Autogarage**, in Lohn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Zürcher, von Trubschachen (Bern), in Lohn. Betrieb einer Autogarage und Handel mit Motorfahrzeugen. Alte Bernstrasse 74.

9. Oktober 1952. Restaurant.

**Frau Rosa Ryf-Lüthi, «Zur Metzgerhalle»**, in Derendingen, Betrieb des Restaurant «Zur Metzgerhalle» (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1946, Seite 3476). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Bureau Olten-Gösigen

9. Oktober 1952. Maschinen, Werkzeuge usw.

**Stewo AG.**, in Wangen bei Olten, Maschinen, Werkzeuge usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 927). Durch die Generalversammlung vom 3. Oktober 1952 wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Von den bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 500 wurden je zwei zu einer Aktie zu Fr. 1000 Nennwert zusammengelegt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Diese sind alle voll liberiert. Die Statutenbestimmung betreffend die Gründervorteile wurde gestrichen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Jakob Schweizer ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Marbot ist nicht mehr Präsident und Hans Gröflin nicht mehr Vizepräsident; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie gehören jedoch weiterhin dem Verwaltungsrat an. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden neu gewählt: Rudolf Lüscher, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Hans Bühler, von und in Berg a. I. (Zürich), Vizepräsident, dieser ohne Vertretungsbefugnis. Die Gesellschaft wird nun vertreten durch kollektive Zeichnung der zwei Verwaltungsratsmitglieder Rudolf Lüscher, Präsident, und Ernst Stegmann (bisher). Die Prokura von Gottfried Stegmann ist erloschen.

### Bureau Stadt Solothurn

8. Oktober 1952. Versicherungen.

**Charles Rüfli**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Charles Rüfli, von Lengnau bei Biel, in Solothurn. Generalagentur der Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft, in Genf, und Hauptagentur der «Helvetia», Schweizerische Unfall- und Haftpflichtversicherungsanstalt, in Zürich. Gurzelgasse 6.

9. Oktober 1952. Papeterie.

**Sigmund Hagmann, Otto Steinlechner's Wwe.** Nachfolger, in Solothurn, Papeterie (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1936, Seite 1253). Neues Geschäftslokal Florastrasse 31.

9. Oktober 1952. Eisenwaren, Maschinen.

**Bregger & Cie., Aktiengesellschaft**, in Solothurn, Handel mit Eisenwaren, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1949, Seite 1879). Die Kollektivprokura des Jakob Suter ist erloschen.

9. Oktober 1952. Versicherungen.

**Max Marti-Rigo**, in Solothurn, Generalagentur der Alpina Versicherungen-Aktiengesellschaft Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 1. November 1939, Seite 2227). Neues Geschäftslokal: Gurzelgasse 30.

9. Oktober 1952. Buchbinderei.

**Henri Gunzinger, Zytlogge-Papeterie**, in Solothurn (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1922, Seite 95). Die Firma wird abgeändert in Henri Gunzinger. Jetzige Geschäftsnatur: Buchbinderei.

9. Oktober 1952. Technische Neuheiten.

**P. Heinrich**, in Solothurn, Vertrieb technischer Neuheiten. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Oktober 1952. Lebensmittel.

**Mädy Spillmann**, in Basel, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1720). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1952.

**Buchdruckerei A. Kanthack-Kohlhepp**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Antoinette Kanthack-Kohlhepp, von und in Basel. Buchdruckerei. St.-Johanns-Vorstadt 46/48.

7. Oktober 1952.

**Wohngenossenschaft Hegenheimerstrasse**, in Basel (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3544). Aus der Verwaltung sind Franz Goetz-Burato, Wilhelm Scherrer-Degen und Hermann Schweizer-Rieder ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Rolf Rein-Loosli, von Liestal, und Paul Désiron-Loew, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

7. Oktober 1952.

Baugenossenschaft **Biascastrasse**, in Basel (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1947, Seite 1510). Neues Domizil: Biascastrasse 38.

7. Oktober 1952. Vertretungen der Bau-, Metall- und Elektrobranche.

**Tamo G.m.b.H.**, in Basel, Handel mit elektrotechnischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1952, Seite 285). In der Gesellschafterversammlung vom 6. September 1952 wurden die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Uebernahme von Generalvertretungen der Bau-, Metall- und Elektrobranche. Das Stammkapital von Fr. 26 000 wurde auf Franken 56 000 erhöht. Neu tritt als Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000 ein **Friedrich Probst-Hürzeler**, von Finsterhennen, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Er zeichnet zu zweien als Geschäftsführer. Neues Domizil: Margarethenstrasse 55.

8. Oktober 1952. Wirtschaft.

**A. Nosari**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Die Einzelfirma ist infolge Verlegung des Sitzes nach **Bottmingen** (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1952, Seite 2343) von Amtes wegen erloschen.

8. Oktober 1952. Buchverlag usw.

**Thomas Morus Verlag P. Banholzer**, in Basel, Buchverlag usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348). In der Geschäftsnatur wird Versand-Buchhandlung gestrichen. Neu wird aufgenommen: Katholisches Barsortiment.

8. Oktober 1952. Beteiligungen usw.

**Charles Veillon Participations S.A.**, in Basel, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1950, Seite 318). Einzelprokura wurde erteilt an **Jean-Claude Veillon**, von Aigle und Bex, in Lausanne.

8. Oktober 1952. Wirtschaft.

**R. Chariatte**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2472). Neues Domizil: Müllheimerstrasse 154.

8. Oktober 1952. Bank.

**Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine Strasbourg, Succursale de Bâle** (Kreditanstalt für Elsass und Lothringen Strasbourg, Filiale Basel), in Basel (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 675). In der Generalversammlung vom 28. April 1951 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen 200 000 Namenaktien zu fFr. 1000 wurden auf fFr. 1250 erhöht und je 4 dieser erhöhten Aktien zusammengelegt in eine Aktie zu fFr. 5000. Die Liberierung des Erhöhungskapitals von fFr. 50 Millionen erfolgte aus freien Reserven. Das Aktienkapital beträgt somit fFr. 250 000 000, eingeteilt in 50 000 voll einbezahlte Namenaktien zu fFr. 5000. Die Prokura des **Augustin Keller** ist erloschen. Prokura wurde erteilt an **Charles Vial**, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

7. Oktober 1952. Bäckerei, Café usw.

**J. Wild**, bisher in **Röthenbach i. E.** (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1946, Seite 2747). Die Firma hat den Sitz nach **Herisau** verlegt. Inhaber ist **Jakob Wild**, von Schwanden (Glarus), nun in Herisau. Bäckerei und Konditorei, sowie Café vom Pfafen. Alte Steig 2.

## Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

9. Oktober 1952.

**Kaufhaus «Rot-Tor» AG**, in Appenzell (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 514). Aus dem Verwaltungsrat ist **Präsident Johann Hongler** infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als **Präsidentin** das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Luisse Keel** gewählt. In den Verwaltungsrat trat neu ein **Wwe. Anna Hongler-Keel**, von Berneck, in Altstätten (St. Gallen); sie ist jedoch nicht zeichnungsberechtigt. Die **Präsidentin** zeichnet kollektiv zu zweien mit der Sekretärin.

9. Oktober 1952. Spezereien, Gemüse.

**Wwe. Fuchs-Huber**, in Appenzell, Spezerei- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1931, Seite 2031). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

9. Oktober 1952. Drogerie, Mineralwasser, Spirituosen.

**Otto Horsch**, in Obereg, Drogerie, Mineralwasser und Spirituosen (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1934, Seite 960). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. Oktober 1952. Drogeriewaren, Mineralwasser, Spirituosen.

**Peter Horsch**, in Obereg. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Peter Horsch**, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Obereg (Appenzell I.-Rh.). Handel mit Drogeriewaren, Mineralwasser und Spirituosen. Dorf-Obereg.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. Oktober 1952. Kleider, Tuch usw.

von **Däniken**, in **Neuhausen am Rheinfluss**, Kleiderfabrik, Handel mit Tuchen und Geweben en gros (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1951, Seite 1199). Durch Verfügung des Bezirksrichters von Schaffhausen vom 17. September 1952 ist über den Firmhaber der Konkurs eröffnet worden.

9. Oktober 1952.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 860), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des **Franz Schmidt** ist erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. Oktober 1952.

**Transport-Kontor A.G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 492), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Aus dem Verwaltungsrat ist der **Präsident Karl Wirz** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat und zugleich zum Geschäftsführer wurde gewählt **Dr. Franz Wüthrich**, von Trub, in Birsfelden. Er zeichnet für das Gesamtunternehmen zu zweien. **Präsident** des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied **Wolfgang Wenk**.

8. Oktober 1952. Gummierte Artikel, Textilien.

**Hermine Jablonsky**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit gummierten Artikeln und Textilien (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Der Name der Firmhaber lautet nun: **Hermine Jablonsky gesch. Goldschmidt**. Neues Geschäftslokal: Säntisstrasse 2.

8. Oktober 1952. Papeterie, Buchbinderei.

**E. Enk**, in Altstätten, Papeterie und Buchbinderei (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1736). Diese Firma ist infolge Verpachtung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma **«Oskar Enderli»**, in Altstätten.

8. Oktober 1952. Papeterie, Buchbinderei.

**Oskar Enderli**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist **Oskar Enderli**, von Illnau (Zürich), in Altstätten. Er übernimmt Aktiven und Passiven von **«E. Enk»**, in Altstätten. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Annemarie Enk**, von und in Altstätten. Papeterie und Buchbinderei. Engalgasse.

8. Oktober 1952. Steinbrüche.

**Schmitt Berthold**, in Benken, Steinbrüche (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 795). **Berthold Schmitt** ist Bürger von Benken (St. Gallen).

9. Oktober 1952. Elektrische Apparate.

**E. Brändle**, in Niederuzwil, Gemeinde Henua, Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2191). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1952. Metzgerei usw.

**Emil Hofer**, in Flawil. Inhaber der Firma ist **Emil Hofer**, von Bleienbach (Bern), in Flawil. Metzgerei-Wursterei. Staatsstrasse.

9. Oktober 1952. Metzgereiapparate.

**Fritz Specht, Metzgerel, Wursterel, Konservfabrikation**, in Flawil (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1949, Seite 2007). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Patent-Vertrieb für Metzgerei-Apparate und die Firma **Fritz Specht**. Der Sitz der Firma sowie das persönliche Domizil des Inhabers wurden nach **Gossau** (St. Gallen), Stadtbühl, verlegt.

9. Oktober 1952. Kosmetik, Textilien.

**Frau Trudy Frei-Zuberbühler**, in Mels, Handel mit und Vertrieb von kosmetischen Artikeln und Textilien (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1949, Seite 3027). Durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Sargans vom 27. September 1952 wurde über die Firmhaber der Konkurs eröffnet.

9. Oktober 1952. Krageneinlagen.

**Otto Alt**, in Diepoldsau. Inhaber der Firma ist **Otto Alt**, von und in Diepoldsau. Fabrikation von Krageneinlagen «Alto». Neumaadstrasse.

9. Oktober 1952. Textilien

**Max Scherrer & Co.**, in St. Gallen, Herrenkonfektion, Stoffhandel und Massgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 786). Die Geschäftsnatur lautet nun: Vertretungen in, Import und Export von, Handel mit Textilien. Neues Geschäftsdomizil: Langgasse 99.

9. Oktober 1952. Versicherungen.

**Dr. Robert Schubiger, Versicherungsmathematiker**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist **Dr. Robert Schubiger**, von Zürich und Uznach, in St. Gallen. Generalagenturen der «Genfer-Leben» und «Genfer Allgemeine». St.-Leonhardstrasse 17.

9. Oktober 1952.

**Hilda Binkert-Frei, Autotransporte**, in **Balgach** (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1952, Seite 1681). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Oktober 1952.

**Konsumverein Jenins**, in **Jenins**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2045). Aus dem Vorstand ist **Joh. Georg Zimmermann** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als **Präsident** in den Vorstand gewählt **Georg Zinsli**, von Valendas, in Jenins. Die Unterschrift führt der **Präsident** und der **Kassier** kollektiv.

8. Oktober 1952. Lebensmittel, Reformprodukte.

**B. Klucker-Guler**, in **Thusis**. Inhaber dieser Firma ist **Benedikt Klucker-Guler**, von Avers, in Thusis. Handel mit Lebensmitteln und Reformprodukten.

8. Oktober 1952. Bäckerei usw.

**K. Schnyder-Schmid**, in **Vals**. Inhaber dieser Firma ist **Konrad Schnyder-Schmid**, von und in Vals. Bäckerei und Konditorei.

8. Oktober 1952. Textilien.

**Bruno Florin-Casper**, in **Ardez**, Handlung mit Textilien (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1952, Seite 608). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

9. Oktober 1952. Restaurant, Viehbürsten.

**Julius Lindegger**, in **Oberentfelden**, Restaurant «Zum Frohsinn» und Vertrieb patentierter Viehbürsten (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1933, Seite 1036). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Oktober 1952.

**Hans Winkenbach, Schuhfabrik Oberentfelden**, in **Oberentfelden**. Inhaber dieser Firma ist **Hans Winkenbach**, von und in Oberentfelden. Schuhfabrik. Schönenwerderstrasse 487.

9. Oktober 1952. Metzgerei.

**Karl Gimml**, in **Mellingen**, Metzgerei (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1931, Seite 324). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

9. Oktober 1952.

**Gehr. M. & A. Gimmi Metzgerel Mellingen**, in **Mellingen**. Unter dieser Firma sind **Max Gimmi** und **Alfred Gimmi**, beide von **Andwil (Thurgau)**, in **Mellingen**, eine **Kollektivgesellschaft eingegangen**, die am 1. Juli 1952 ihren Anfang nahm. Metzgerei. Lenzburgerstrasse 272.

9. Oktober 1952.

**Cementfabrik Holderbank-Wildeg A.-G. (Fabrique de Ciment Holderbank-Wildeg S.A.)**, in **Holderbank** (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2007). Zum Direktor der technischen Bureau sowie der Prüfungs- und Forschungsanstalt wurde gewählt **Willy Mooser**, von **Altstätten** (St. Gallen), in **Aarau**. Er zeichnet je zu zweien kollektiv.

9. Oktober 1952.

**Otto Benz Ziegelei Birmenstorf Aktiengesellschaft**, in **Birmenstorf** (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3574). **Jean Hummel** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt **Ernst Kunz-Pfeiffer**, von **Diemtigen**, in **Weinfelden**. Er zeichnet kollektiv mit dem **Präsidenten** des Verwaltungsrates.

9. Oktober 1952. Bäckerei, Kolonialwaren, Futtermittel.

**J. Ineichen-Villiger**, in **Abtwil**. Inhaber dieser Firma ist **Johann Ineichen-Villiger**, von **Hohenrain** (Luzern), in **Abtwil**. Bäckerei, Spezerei- und Futtermittelhandel.

9. Oktober 1952.

**Blaser, Bahnhofbuffet**, in **Beinwil am See** (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 323). Der Firmhaber wohnt in **Zofingen**.

9. Oktober 1952.

**Gaswerk Oberwynental A.-G.**, in **Reinach** (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1951, Seite 2747). **Konrad Eichenberger** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt **Werner Ruffli**, von **Seengen**, in **Beinwil am See**. Er führt die Unterschrift nicht.

9. Oktober 1952.

**Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G. (Fabrique d'Appareillage Electrique Sprecher & Schuh S.A.) (Sprecher & Schuh Ltd. Switchgear Manufacturing Co.)**, in **Aarau** (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 106). Die an **Albert Weyerermann** erteilte Prokura ist erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

3 octobre 1952. Costruzioni meccaniche ed automobilistiche, ecc.

**Cozzi Giuseppina**, in Lugano. Titolare è Giuseppina Cozzi fu Giovanni, di nazionalità italiana, in Milano (Italia). Procuratore con firma individuale ed anche facoltà di disporre della proprietà immobiliare è dott. Waldo Riva fu Antonio, da ed in Lugano. Studio di costruzioni meccaniche ed automobilistiche, e relativa realizzazione e commercio. Via Pretorio 7, c/o avv. W. Riva.

8 octobre 1952. Costruzioni, copertura, ecc.

**Casella Alberto**, in Massagno, impresa costruzioni (FUSC. del 19 dicembre 1946, N° 297, pagina 3693). La ditta agiunge al genere di commercio lavori edili di sopra e sottostruttura, cemento armato, costruzioni e pavimentazioni stradali, copertura tetti e carpenteria, lavori in gesso ed intonaci.

## Distretto di Mendrisio

8 octobre 1952. Mobili e serramenti.

**Stoppa e Bernasconi**, in Balerna. Cherubino Stoppa, di Grazioso, da Novazzano, in Balerna, e Francesco Bernasconi fu Antonio, da Castel S. Pietro, in Balerna, hanno costituito sotto tale ragione sociale una società in nome collettivo con inizio dalla sua iscrizione nel registro di commercio. Fabbricazione di mobili e serramenti. Via Stazione.

9 octobre 1952. Sabbia e ghiaia.

**Fratelli Camponovo di Angelo**, succ. a **Martino Ortelli**, in Mendrisio, esercizio di una cava di sabbia e ghiaia, società in nome collettivo (FUSC. del 12 marzo 1934, N° 59, pagina 652). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. La società è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Camponovo Rocco», in Mendrisio.

9 octobre 1952. Sabbia e ghiaia.

**Camponovo Rocco**, in Mendrisio. Titolare è Rocco Camponovo fu Angelo, da ed in Mendrisio. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Fratelli Camponovo di Angelo, succ. a Martino Ortelli», in Mendrisio, ora cancellata. Esercizio di una cava di sabbia e ghiaia.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

4 octobre 1952. Confections, chemiserie, chaussures, etc.

**Eugénie Détraz**, à Aigle, confections pour hommes, jeunes gens et enfants, chemiserie, bonneterie, articles pour ouvriers, chaussures (FOSC. du 5 juin 1942, N° 127, page 1267). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «E. Détraz et Cie», à Aigle.

4 octobre 1952. Confections, chaussures.

**E. Détraz et Cie**, à Aigle. Eugénie Détraz née Cosandey, à Aigle, veuve d'Auguste Détraz, Jean-Pierre Détraz, à Coire (Grisons), Lise Détraz, à Aigle, Hélène Détraz, à Aigle, les quatre de Chessel, et Geneviève Massard née Détraz, femme autorisée de Gabriel Massard, de Rossinière, à Aigle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 18 août 1952 et a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Eugénie Détraz», à Aigle, radiée. L'associée Eugénie Détraz a seule la signature. Commerce de confections et de chaussures. Place du Centre 1.

## Bureau de Cully

6 octobre 1952. Café.

**Mme J. Vaucher-Chaubert**, à Chexbres, exploitation du «Café du Cotterd» (FOSC. du 22 octobre 1951, N° 247). La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à Payerne et d'inscription au registre du commerce de cet arrondissement (FOSC. du 2 octobre 1952, N° 231).

8 octobre 1952.

**Syndicat Agricole des Monts de Lutry, Grandvaux, Cully, Villette, Belmont et environs**, à Lutry, société coopérative (FOSC. du 11 juin 1947, N° 133). Edouard Burnier, de Lutry et Villette, à Corsy, commune de Lutry, est secrétaire, signant collectivement avec le président, en remplacement d'Henri Blanc, démissionnaire, qui est radié et dont la signature est éteinte.

9 octobre 1952. Restaurant.

**A. Graber**, à Cully, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de Villes» (FOSC. du 12 septembre 1951, N° 213). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 octobre 1952. Boulangerie, etc.

**M. Pahud**, à Chexbres. Le chef de la maison est Maurice Pahud, d'Ogens, à Chexbres. Boulangerie-pâtisserie.

## Bureau de Grandson

7 octobre 1952. Laiterie, épicerie.

**W. Dellsperger**, à Mutrux. Le chef de la raison est Werner Dellsperger, fils de Jean, de Vechigen (Berne), à Mutrux. Laiterie, épicerie.

9 octobre 1952. Fromagerie, porcherie.

**Favre Marcel**, à Fontaines. Le chef de la raison est Marcel-Albert Favre, fils de Jules, de Provence (Vaud), à Fontaines. Exploitation d'une fromagerie et porcherie.

9 octobre 1952. Charcuterie.

**Georges Forestier**, à Ste-Croix. Le chef de la raison est Georges-Edmond Forestier, fils d'Ernest, de Thierrens (Vaud), à Ste-Croix. Charcuterie. Rue de la Charmille 1.

## Bureau de Lausanne

6 octobre 1952. Articles de toute nature.

**Remeal Corporation S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation commerciale de maisons suisses et étrangères, l'importation, l'exportation et le commerce en général d'articles de toute nature. La société pourra prendre des participations à toutes entreprises et traiter toutes opérations immobilières. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées dont 45 000 fr. en apports et 5000 fr. en espèces. Suivant convention et inventaire au 30 septembre 1952, il est fait apport à la société d'un stock d'instruments de musique, d'argenterie et de services de table évalué à la somme de 45 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 45 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque tous les noms et adresses des actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: René Magnenet, de Vaulion, à Echallens. Bureau: rue Pichard 12 (dans les locaux de la société).

8 octobre 1952.

**Charles Veillon Confection S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 24 septembre 1947, page 2785). Procuration individuelle est conférée à Jean-Claude Veillon, d'Aigle et Bex, à Lausanne.

8 octobre 1952. Home d'enfants.

**Chalet Marie-José**, à Lausanne, exploitation d'un home d'enfants, société anonyme (FOSC. du 19 octobre 1951, page 2600). La signature de l'administratrice Renée Racine, décédée, est radiée. Alice Servais, décédée, est radiée comme administratrice. Le conseil est actuellement composé de Arnold Mœsching, de Gesseney, à Gstaad, commune de Gesseney, président; Frédéric Racine, de et à Genève, et Jean E. Muret, de Morges, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

8 octobre 1952. Décoration, publicité.

**Atelier Forme J. Viguet-Carrin**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jacqueline Viguet-Carrin, de Neuchâtel, à Lausanne. Atelier de décoration et publicité. Escaliers du Marché 5.

9 octobre 1952. Marchandises de diverse nature.

**S. Liberek**, à Pully. Le chef de la maison est Stanislas Liberek, allié Schmidt, apatride, à Pully. Commerce, représentation, importation et exportation de marchandises et articles de diverse nature. Avenue C. F. Ramuz 79.

9 octobre 1952. Boucherie.

**R. Dufresne**, à Lausanne, boucherie, en faillite (FOSC. du 14 décembre 1951, page 3112). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Articles de T.S.F.

**Emile Duvaud**, à Lausanne, articles de T.S.F. en faillite (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Plâtrerie, peinture.

**H. Laurent**, à Lausanne, plâtrerie, peinture, en faillite (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Représentations.

**G. A. Mayor**, à Lausanne, représentations (FOSC. du 12 mars 1947, page 693). Par décision du 6 juin 1952, le président du Tribunal du district de Lausanne a déclaré la succession répudiée, après bénéfice d'inventaire du titulaire, en état de faillite. La procédure étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Epicerie.

**M. Schwab**, à Renens, épicerie en faillite (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Stylo-huileur.

**Lubristyl S.A.**, à Lausanne, stylo-huileur (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2820). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 7 août 1952 par le président du Tribunal du district de Lausanne. La procédure étant clôturée, la raison est radiée d'office.

9 octobre 1952. Marchandises diverses.

**Difusa Société anonyme (Difusa Aktiengesellschaft) (Difusa Company Ltd)**, à Lausanne, marchandises diverses (FOSC. du 18 avril 1952, page 1008). La société ayant transféré son siège social à Bâle (FOSC. du 6 octobre 1952, page 2458), cette raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

9 octobre 1952. Salon de coiffure, etc.

**R. Lapelletrie**, à Lausanne, coiffeur-parfumeur (FOSC. du 20 janvier 1949, page 200). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 octobre 1952. Boucherie, etc.

**René Mayerat**, à Lausanne. Le chef de la maison est René Mayerat, allié Guéniat, de Villars sur Champvent (Vaud), à Lausanne. Boucherie-charcuterie. Pavement 29.

9 octobre 1952. Immeubles.

**S. I. Avenue des Jordils N° 2 S.A.**, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 30 avril 1952, page 1137). La signature de l'administrateur Jacques Cherubin, démissionnaire, est radiée. Edmond Milliquet, de Pully, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 23, chez l'administrateur.

9 octobre 1952.

**Huiles Minérales S.A. (Mineraloele A.G.) (S.A. Olii Minerali)**, à Lausanne (FOSC. du 26 octobre 1950, page 2727). Marcel Emery n'est plus administrateur-délégué; sa signature individuelle comme tel est radiée. Il reste administrateur et signe collectivement à deux avec des autres administrateurs inscrits, ses pouvoirs ayant été modifiés en conséquence.

## Bureau de Rolle

7 octobre 1952. Boulangerie, etc.

**Jacqueline Racoursier-Monnet**, à Allaman. Le chef de la maison est Jacqueline-Emma Monnet, fille de Jacques-Alfred-Samuel, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Edouard-Eugène Racoursier, de Bussigny sur Oron, à Allaman. Boulangerie-pâtisserie. Au village.

## Bureau du Sentier

9 octobre 1952.

**Manufacture des montres C. H. Meylan Watch S.A.**, Le Brassus, au Brassus, commune du Chenit (FOSC. du 30 janvier 1950, N° 24, page 276). Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 juillet 1952, la société a décidé sa dissolution, ayant été absorbée par la maison «Baume & Mercier Société anonymes», à Genève (FOSC. du 13 octobre 1952, N° 240, page 2514). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

9 octobre 1952.

Les raisons ci-dessous sont radiées d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC:

Scierie.

**Berney Louis-Ami**, à l'Abbaye, scierie (FOSC. du 22 octobre 1908, N° 263), pour cause de décès;

Café.

**Ernest Forestier**, aux Grandes-Roches r/Le Brassus, commune du Chenit, café (FOSC. du 20 janvier 1932, N° 15), pour cause de départ;

Combustibles.

**William Heuby**, au Sentier, commune du Chenit, commerce de combustibles (FOSC. du 30 novembre 1934, N° 281), pour cause de départ;

Industries et commerces divers.

**Albin Rochat-Michel**, aux Charbonnières, commune du Lieu, industries et commerces divers (FOSC. du 11 mai 1921, N° 120), pour cause de décès.

## Bureau de Vevey

8 octobre 1952. Restaurant.

**Mme Progin**, à Brent, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Berthe Progin née Romanens, épouse autorisée de Augustin Progin, de Vuadens (Fribourg), à Brent-Châtelard. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Café de l'Union».

## Bureau d'Yverdon

8 octobre 1952. Droguerie, articles sanitaires, etc.  
André Kissling, à Yverdon, droguerie, herboristerie, articles sanitaires, à l'enseigne «Droguerie du Château» (FOSC. du 31 janvier 1951, page 270). Cette raison est radiée par suite de remise du commerce.

9 octobre 1952.  
Droguerie du Château, E. Uebersax, à Yverdon. Le chef de la maison est Ernest Uebersax, de Thörigen (Berne), à Yverdon. Droguerie, parfumerie, herboristerie, articles sanitaires. Rue de la Plaine 1.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 octobre 1952. Radio, télévision, etc.

Gilmed S. A., à La Chaux-de-Fonds, commerce de gros et de détail de radio, télévision et d'autres appareils électriques (FOSC. du 27 décembre 1951, N° 302). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré. Henri Boillat, administrateur, ne fait plus partie du conseil d'administration. Gilbert Frésard, jusqu'ici directeur, devient administrateur avec signature individuelle.

7 octobre 1952. Denrées coloniales, matières premières pour l'industrie. Auguste-P. Ryser, précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 7 mars 1946, N° 55). Le siège de la maison est transféré à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Auguste-Paul Ryser, de Neuchâtel et Niederönz (Berne), actuellement à La Chaux-de-Fonds. La fondée de pouvoirs est Yvonne-Marguerite Ryser née Rubeli, épouse du titulaire, de Neuchâtel et Niederönz, actuellement à La Chaux-de-Fonds. Courtage, commission, représentations en denrées coloniales et matières premières pour l'industrie. Importation-exportation de tous produits manufacturés. Rue Jardinière 117.

8 octobre 1952. Chemiserie, mercerie, etc.  
Jules Luthy, à la Pensée, à La Chaux-de-Fonds, chemiserie, bonneterie, mercerie (FOSC. du 5 décembre 1929, N° 285). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Jules Luthy, A la Pensée», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

8 octobre 1952. Chemiserie, mercerie, etc.  
Vve Jules Luthy, A la Pensée, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Olga Luthy née Papa, veuve de Jules Luthy, de La Chaux-de-Fonds et Lützelflüh, à La Chaux-de-Fonds. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Jules Luthy, à la Pensée», à La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Commerce de chemiserie, bonneterie, mercerie. Rue de la Balance 3.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

8 octobre 1952.

Fonderie F. Jaquet & Cie., à Fleurier, société en commandite (FOSC. du 2 octobre 1950, N° 230, page 2513). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

8 octobre 1952. Autos, etc.

André Jeanneret, à Neuchâtel, achat et vente d'automobiles et accessoires (FOSC. du 25 octobre 1946, N° 250, page 3120). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont actuellement à Hauterive (Neuchâtel). «Les Tilleuls».

8 octobre 1952. Optique.

Vve Duvanel, à Neuchâtel, exploitation du commerce d'optique à l'enseigne «Duvaneloptique» (FOSC. du 28 mars 1952, N° 74, page 838). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 octobre 1952. Boîtes de montres.

Antoine Bouille, à Neuchâtel, fabrication de boîtes argent, métal et acier (FOSC. du 13 novembre 1947, N° 266, page 3360). Les locaux sont transférés à Monruz 17.

9 octobre 1952. Lames de rasoirs, etc.

Gillette Safety Razor Company (Switzerland) Limited, à Neuchâtel, fabrication et commerce d'appareils à raser et de lames de rasoirs de toutes sortes, etc., société anonyme (FOSC. du 2 février 1951, N° 27, page 293). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 septembre 1952 a nommé Frederick Bates, de et à Genève, administrateur, avec signature collective à deux.

9 octobre 1952.

Gillette Handels A.G. (Société de Commerce Gillette S. A.), à Neuchâtel (FOSC. du 12 avril 1949, N° 86, page 974). L'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1952 a nommé Frederick Bates, de et à Genève, administrateur, avec signature collective à deux.

## Genf — Genève — Ginevra

11 août 1952. Horlogerie, bijouterie.

Baume & Mercier Société Anonyme, à Genève, fabrication, achat et vente d'horlogerie et bijouterie, etc. (FOSC. du 4 février 1952, page 336). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 juillet 1952, la société a approuvé la reprise, à titre universel, de l'actif et du passif de la société «Manufacture des montres C.-H. Meylan Watch S.A., Le Brassus», au Brassus, commune du Chenit (Vaud), conformément à l'article 748 C.O. sur la base d'un bilan intérimaire au 30 juin 1952 présentant un actif de 254 994 fr. 44 (caisse, chèques postaux, clients, divers comptes débiteurs, marchandises et travaux en cours, immeuble locatif et industriel au Brassus, outillage, mobilier) et un passif de 54 675 fr. 03 (banque, hypothèque premier rang, client temporairement créancier, provision pour charges en-courues) soit un actif net de 200 319 fr. 41. Cet apport, fait et accepté pour le prix de 200 000 fr., est rémunéré par la remise, titre pour titre, aux actionnaires de la société absorbée de 200 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, de la société absorbante. Le capital social de «Baume & Mercier Société Anonyme» est porté de 550 000 fr. à 800 000 fr. par l'émission de 250 actions nouvelles de 1000 fr. chacune. 200 actions nouvelles sont entièrement libérées par l'apport, à titre universel, du patrimoine de la société «Manufacture des montres C.-H. Meylan Watch S.A., Le Brassus», et les 50 autres actions nouvelles sont entièrement libérées par compensation avec deux créances contre la société. Les actions nouvelles sont nominatives et les actions anciennes, jusqu'ici au porteur, sont converties en actions nominatives. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 800 000 fr., divisé en 800 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Les communications et convocations seront désormais adressées aux actionnaires par lettre recommandée. L'assemblée a adopté de nouveaux statuts.

10 septembre 1952.

Mme Edouard Diebold, Maison de Thé, à Genève, commerce de thés en gros, mi-gros et détail et commerce d'articles des Indes, Japon et Chine, à l'enseigne «Ceylan Tea House» (FOSC. du 6 mars 1931, page 475). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Th. et H. Muller-Diebold, Maison de Thé», à Genève, ci-après inscrite.

10 septembre 1952.

Th. et H. Muller-Diebold, Maison de Thé, à Genève. Sous cette raison sociale, Théophile Muller et son épouse Hélène-Maria Muller née Diebold,

tous deux de Niederbipp (Berne), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1952 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Mme Edouard Diebold, Maison de Thé», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce de thés en gros, mi-gros et détail et commerce d'articles des Indes, Japon et Chine. Rue de la Tour-de-l'Île 4.

7 octobre 1952. Matériel cinématographique, etc.  
Ciné-Import, R.-M. Grivet, à Genève. Le chef de la maison est René-Marcel Grivet, de et à Genève. Importation, commerce et installation de tout matériel cinématographique et de théâtre. Avenue de la Gare des Eaux-Vives 8.

7 octobre 1952. Affaires d'expédition, etc.  
Société par actions Danzas et Cie, succursale de Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 21 février 1952, page 493), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs d'Ernst Bischofberger, membre du conseil d'administration, décédé, sont radiés.

7 octobre 1952.  
Société Immobilière Rue du Jura 12, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 128). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1952, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

7 octobre 1952.  
Société Immobilière Philosophes-Chimie, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 octobre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à ce but. Elle acquiert, pour le prix de 123 000 fr., un immeuble sis à Genève, section Plainpalais, près de l'Ecole de Chimie, boulevard des Philosophes 21, inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 4305, feuille 15, avec bâtiments, et co-propriété de la parcelle 4309, feuille 15. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Ricci, de et à Versoix, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue de la Corrairie 18, régie Bernard Naef & Cie.

7 octobre 1952. Instruments médico-chirurgicaux, etc.  
SISMA Società Mercantile Anonima, Sede Centrale Milano, Filiale di Ginevra, à Genève. Sous cette raison de commerce, la société anonyme «S.I.S.M.A. - Società Italo Svizzera Mercantile Anonima», à Milan (Italie), inscrite dans les registres du greffe du Tribunal civil et pénal de Milan, section des sociétés commerciales, sous N° 79653, vol. 2288, fascicule 4212, a établi une succursale à Genève. Cette société a été constituée selon acte et statuts du 2 décembre 1951 et prendra fin le 30 juin 2000. Elle a pour but l'importation et le commerce d'instruments et appareils médico-chirurgicaux et radiologiques et de leurs parties et accessoires, de colorants, de produits chimiques et pharmaceutiques pour l'industrie et le commerce, de machines pour le tissage et pour le tricotage de bas, de machines pour bureaux et pour l'industrie en général, d'articles techniques ainsi que toutes importations et exportations et toutes représentations nationales et étrangères. La société pourra également assumer des intérêts et des participations dans d'autres entreprises. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 500 000 lires, divisé en 1000 actions de 1500 lires chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par avis public dans la «Gazzetta Ufficiale». La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres, dont la composition est la suivante: Domenico Lopreno, président, de nationalité italienne, à Bologne (Italie); Fausto Crespi, délégué, de nationalité italienne, à Rome, et Gilbert Duboulet, de Vandœuvres, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration. La succursale de Genève est engagée, en outre, par la signature de l'un des deux autres administrateurs signant collectivement avec Xavier Clausen, de et à Genève, fondé de pouvoir de ladite succursale. Bureau: rue de la Croix-d'Or 19.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, Basel  
(Geschäftsleitung in Zürich)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Juni 1951 hat sich die Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, in Basel, aufgelöst und ist in Liquidation getreten.

Auf Grund dieses Beschlusses werden hiermit alle Gläubiger aufgefordert, bis zum 24. Oktober 1952 ihre Ansprüche an die Gesellschaft zuhanden der Liquidatoren bei der Geschäftsleitung der Genossenschaft, Bahnhofstrasse 32, Zürich, unter Vorlage der Beweismittel anzumelden.

Zürich, den 7. Oktober 1952.

(AA. 250<sup>a</sup>)

Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft,  
in Liquidation: die Liquidatoren.

Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried  
und Umgebung, Heitenried

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1952 ist die «Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung», in Heitenried (Freiburg), aufgelöst worden und in Liquidation getreten.

Die Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Genossenschaft zuhanden der Liquidatoren bis 15. November 1952 anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern ersichtlich sind, werden bei der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 253<sup>a</sup>)

Heitenried, den 10. Oktober 1952.

Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried  
und Umgebung in Liq.,

Namens der Liquidatoren,

der Sekretär: Jos. Aebischer; der Präsident: F. Schneuwly.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143781. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1952, 18 Uhr.  
Super Mold Corporation of California, North Sacramento Street 420, Lodi (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pneu-Reparaturausrüstung, insbesondere Pneuauflähen-Neuprofilier- und Aufvulkanisier-Formen und Bestandteile dazu, Reparaturformen für Pneus, Pnenschleifmaschinen, Maschinen zum Auftragen von Laufflächengummi auf die Pneuauflähen, einstellbare Vulkanisierformteile für Pneuauflähen-Neuprofilier- und Aufvulkanisier-Formen, Laufflächen-Zentrierscheiben zum automatischen Ausrichten der Reifenwulste in den Neuprofilier- und Aufvulkanisier-Formen und Luftschlauchreparatur-Vulkanisierapparate.



Nr. 143782. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1952, 19 Uhr.  
Zeuthen & Aagaard A/S, Toldbodvej 6, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Diktier-Geräte.

# Rex-Recorder

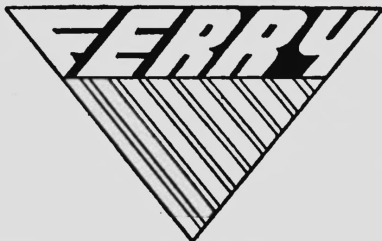
Nr. 143783. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1952, 10 Uhr.  
Zbinden AG, Bahnhof-Apotheke und Burgdorfer-Drogerie, Hohengasse 8, Burgdorf (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76898 von Zbinden & Cie., Burgdorf. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1952 an.

Pharmazeutische Spezialitäten.

## Mergesan

Nr. 143784. Date de dépôt: 26 août 1952, 10 h.  
Ferachrom S.A., route de Peney 115, Satigny (Genève, Suisse); adresse postale: Vernier-Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Claies de baignoire et d'évier en métal, chromées, zinguées ou étamées.



Nr. 143785. Hinterlegungsdatum: 27. August 1952, 18 Uhr.  
Fritz Zürcher, Eschenweg 3, Gwatt/Thun (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltsartikel, Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Gartengeräte sowie sonstige Artikel, welche zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen.



Nr. 143786. Hinterlegungsdatum: 29. August 1952, 19 Uhr.  
WYNLIT Pharmazeutische Produkte AG., Baden (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

# BANTOGEL

Nr. 143787. Hinterlegungsdatum: 28. August 1952, 17 Uhr.  
M. Biedermann & Co. AG., Freigutstrasse 6/8, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schlüpfen (Gaines).

# BECOLINA

Nr. 143788. Hinterlegungsdatum: 6. September 1952, 12 Uhr.  
W. Roosens & Co., Lange Gasse 90, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Von der Firma Voigtländer, Braunschweig, hergestellte optische und photographische Geräte, Instrumente und Apparate sowie deren Zubehör.

# VOIGTLÄNDER

Nr. 143789. Hinterlegungsdatum: 9. September 1952, 18 Uhr.  
Redia Watch Co. S.A., rue du Nord 70, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, pièces détachées, fournitures et tous articles d'horlogerie.

# LOMON

Nr. 143790. Hinterlegungsdatum: 10. September 1952, 18 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG., St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bücher, Bilder, Gutscheine zum Bezug von Bildern.



Nr. 143791. Date de dépôt: 15 septembre 1952, 18 h.  
RICOR S.A., route de St-Cergue, Nyon (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cartes à jouer.



Nr. 143792. Hinterlegungsdatum: 16. September 1952, 14 Uhr.  
A. L. Tissot S.A., avenue des Alpes 10, La Tour-de-Peilz (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fondue in Büchsen.



# FONDUE

*Finesse*



Nr. 143793. Hinterlegungsdatum: 19. September 1952, 6 Uhr.  
Ostertag, Hausmann & Co., vormals Pongees AG., Gotthardstrasse 61,  
Zürich 27 (Schweiz). — Handelsmarke.

Baumwollgewebe, glatt, mit Effektgarnen, buntgewoben.



Nr. 143794. Hinterlegungsdatum: 25. September 1952, 15 Uhr.  
Meiringer Holzschnitzerei AG., Meiringen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 77683. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni  
1952 an.

Holzschnitzereien, Bureau- und Papeterieartikel aus Holz, Geschenkartikel aus  
Holz, Haushaltsartikel aus Holz, diverse Holzwaren.

**meho**

Nr. 143795. Hinterlegungsdatum: 29. September 1952, 16 Uhr.  
Albert Schwarz, Quartierstrasse 11, Grenchen (Solothurn, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederbearbeitungs-Werkzeuge.



Nr. 143796. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**ASTRALO**

Nr. 143797. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**CIMENTELLA**

Nr. 143798. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**FERROSITE**

Nr. 143799. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**NITROSTELLA**

Nr. 143800. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**PINXMAT**

Nr. 143801. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**STELLADUR**

Nr. 143802. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**STELLAL**

Nr. 143803. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**STELLIT**

Nr. 143804. Date de dépôt: 26 septembre 1952, 17 h.  
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, peintures, laques et vernis.

**SURROUILLE**

Nr. 143805. Hinterlegungsdatum: 26. September 1952, 9 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Holestrasse 89, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtung zu Lamellenstoren.

**UNOMATIC**

Nr. 143806. Date de dépôt: 29 septembre 1952, 15 h.  
Magazine zur Rheinbrücke AG., Greifengasse 24, Bâle (Suisse).  
Marque de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication  
des produits de la marque N° 110988. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 29 septembre 1952.

Bas de soie pour dames. Vêtements de tous genres pour dames et messieurs.



Nr. 143807. Hinterlegungsdatum: 30. September 1952, 18 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Street 1144, Akron  
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gummireifen aller Art.

**PLIOSTEEL**

Prioritätsanspruch: USA, 2. September 1952.

Nr. 143808. Hinterlegungsdatum: 30. September 1952, 18 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Street 1144, Akron  
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gummireifen aller Art.

**SUBURBANITE**

Prioritätsanspruch: USA, 2. September 1952.

**Ersparnisanstalt Toggenburg AG.**

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern

Bilanz per 30. September 1952

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	400 853	53	Bankenkreditoren auf Sicht	26 761	80
Coupons	122	50	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 198 834	27
Bankendebitoren auf Sicht	2 449 956	84	Kreditoren auf Zeit	108 386	—
Wechsel	10 060	50	Spareinlagen	43 414 179	58
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	15 198 301	71	Einlagehefte	157 637	85
davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 12 126 221.96			Kassaobligationen	44 191 400	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	110 359	55	3 1/2%-Anleihe von 1948	5 000 000	—
Hypothekaranlagen	93 079 608	59	Pfandbriefdarlehen	7 300 000	—
Wertschriften	1 956 775	50	Sonstige Passiven	1 738 699	76
Sonstige Aktiven	1 088 106	58	Aktienkapital	10 000 000	—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	2 000 000	—	Reserven	3 158 246	04
Kautionen: Fr. 107 199.20			Kautionen: Fr. 107 199.20		
	116 294 145	30		116 294 145	30

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

#### Der schweizerische Aussenhandel im September 1952

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats September sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 3 auf 385,9 Mio Fr. (420,6 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 85,4 auf 408 Mio Fr. (426 Mio) erhöht. Zufolge dieser Entwicklung resultiert diesmal aus unserem Gütertausch mit dem Ausland ein Bilanzaktivum zu unseren Gunsten in Höhe von 22,1 Mio Fr.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	+ Aktivität - Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1951 September	80 807	420,6	5 931	426,0	+ 5,4	101,3
1952 August	77 973	382,9	4 956	322,6	- 60,3	84,3
1952 September	75 973	385,9	6 047	408,0	+ 22,1	105,7
1951 Jan./Sept.	754 438	4467,2	47 624	3409,8	- 1057,4	76,3
1952 Jan./Sept.	702 738	3941,9	45 141	3389,8	- 552,1	86,0

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 141 (150). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 108 (91), Rohstoffen 129 (150) und Fabrikaten 178 (195) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 184 (185) wird durch die Gruppe der Fabrikate 188 (194) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 177 (144) und Rohstoffen 135 (100) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 1 auf 235 (255) Punkte gesunken, wobei Lebensmittel einen Stand von 286 (301) aufweisen, während Rohstoffe 243 (273) und Fabrikate 195 (210) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat verglichen mit dem vorangegangenen August eine Zunahme von 256 auf 259 (265) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 268 (273) beteiligt, wogegen Lebensmittel 230 (212) und Rohstoffe 218 (249) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnet die Einfuhr bei leicht rückläufigen Mengenergebnissen einen geringfügigen Wertanstieg, hält sich aber unter den Umsätzen des Vorjahresseptembers. Der gegenüber dem vorangegangenen August innerhalb der Roh- und Betriebsstoffe eingetretene Importausfall betrifft vor allem Heiz- und Gasöl. Die Abnahme der Zufuhr von Benzin entspricht der Saisontendenz. Mengenmässig betrachtet sind überdies auch Eisenbahnschienen und -schwellen, Faserstoffe zur Papierfabrikation sowie Rohseisen und Rohstahl mit bedeutenden Bezugs-minderungen vertreten. Dagegen hat sich die Zufuhr von Kohle, Düngstoffen, Eisenblech und Tonerde für Aluminium im nämlichen Zeitraum beachtlich verstärkt. Im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel stehen die Importsteigerungen bei Fassein und die verringerten Eindeckungen in Frischobst und Frischgemüsen mit der jahreszeitlichen Entwicklung im Einklang. Abgenommen haben ebenfalls unsere Auslandsbezüge von Futtergerste, Kristallzucker und Mais, wogegen die Einfuhr von Ölfrüchten, Weizen, Braustoffen, Hafer und Butter die Daten des Vormonats merklich überschreitet. Der Importhandel mit Fabrikaten weist innerhalb der einzelnen Waren gegen den August keine grossen Schwankungen auf, zeigt indessen - gesamthaft betrachtet - steigende Tendenz. Erwähnungswert sind hier lediglich die Mehrkäufe von Automobilen und der Bezugsrückgang bei Motorrädern.

#### Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Wertgewogener Ausfuhrmengenindex	
	Aug. 1952	Sept. 1952	Aug. 1952	Sept. 1952
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgarne	2,1	3,8	80	34
Baumwollgewebe	7,2	9,4	83	57
Stickerereien	6,9	7,7	99	94
Schappe	0,3	0,7	34	35
Kunstseiden- und Zellwollgarne	5,2	6,1	163	200
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,7	7,4	219	150
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,7	0,9	109	80
Rohkammgarne	1,1	1,6	152	224
Wollgewebe	1,7	2,4	258	369
Wirk- und Strickwaren	1,9	4,2	234	162
Konfektion	3,3	5,4	200	186
<b>Hutgeflechindustrie</b>	1,4	3,0	136	86
<b>Schuhindustrie</b> { in 1000 Paar	68,8	89,9	70	65
{ in Mio Fr.	2,5	2,5		
<b>Metallindustrie:</b>				
Aluminium	5,5	5,2	62	58
Maschinen	69,6	80,1	176	152
Uhren	1683,4	3124,5	193	108
Instrumente und Apparate	51,9	94,9	300	297
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Pharmazeutika	22,8	19,7	362	295
Parfümerien	1,5	1,9	183	108
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	6,3	6,7	407	210
Anilinfarben und Indigo	10,9	15,2	174	92
<b>Nahrungsmittel:</b>				
Käse	10,8	12,1	91	110
Kondensmilch	0,6	0,6	40	87
Schokolade	2,0	1,9	487	639

Ausfuhr. Das in früheren Jahren beim Export beobachtete Herbstgeschäft hat auch diesmal im September eingesetzt. So verzeichnen die in beigegebener Übersicht aufgeführten Textilien gegen den Vormonat durchweg erhöhte Umsatzziffern. Indessen bewegen sich dabei einzig Schappe, Kunstseiden- und Zellwollgarne sowie Konfektion über den Verkaufsergebnissen des Vorjahresseptembers. Der Absatzsteigerung bei Hutgeflechten wohnt saisonaler Charakter inne. Demgegenüber sind Schuhe nur der Paarzahl nach in vermehrtem Umfang zur Ausfuhr gelangt. Bei der Metallindustrie ist die in der Berichtsperiode ausgewiesene Belegung im Auslandsgeschäft mit Uhren ebenfalls jahreszeitlich bedingt, indem der Versand der Uhrenbranche vor Monatsfrist zufolge der Uhrmacherferien einen Tiefstand darstellte. Gestiegen sind sodann die Lieferungen von Maschinen, Instrumenten und Apparaten, welche

damit ungefähr das Niveau des Vorjahresseptembers erreichen. Abgesehen von Pharmazeutika erzielten die in der Tabelle vermerkten wichtigen Branchen der chemisch-pharmazeutischen Industrie im Vergleich zum Vormonat Umsatzvergrößerungen, wogegen sich gegenüber der vorjährigen Parallellzeit in diesem Sektor durchweg namhafte Absatzverluste ergeben. Auf dem Gebiet der Nahrungsmittel tritt beim Versand von Käse der um diese Jahreszeit übliche Verkaufsanstieg in Erscheinung. Die derzeitige Ausfuhr von Käse ist dabei auch umfangreicher als vor Jahresfrist. Bei gegen den Vormonat stationären Umsatzziffern trifft dies auch für Kondensmilch zu, während der Export von Schokolade sich gegenüber beiden Vergleichsperioden verringert hat.

Bezugs- und Absatzländer. Das sich im Berichtsmonat aus unserem Gütertausch ergebende Bilanzaktivum ist durch das Ueberseegeschäft verursacht. Doch zeigt auch der Europahandel im Vergleich zum Vormonat eine bemerkenswerte Aktivierung, indem das Bilanzpassivum in diesem Verkehr nurmehr rund 12 Mio Fr. beträgt gegenüber 61 Mio Fr. im vorangegangenen August. Dem Werte nach hielt sich dabei die Einfuhr aus Europa und Uebersee nahezu stationär, während die Ausfuhr nach den beiden vorgenannten Wirtschaftsgebieten verhältnismässig in ungefähr gleichem Umfang zugenommen hat. Die bedeutendsten Exportverstärkungen entfallen hierbei auf unsern Warenversand nach den Vereinigten Staaten, Belgien-Luxemburg, Italien und Deutschland, wobei aus dem Handel mit den drei erst-erwähnten Ländern ansehnliche Aktivsaldo zu unseren Gunsten resultieren. Gestiegen sind sodann u.a. auch die Lieferungen von schweizerischen Fertigwaren nach Grossbritannien, China und Mexiko. Die Einfuhr aus den in beigegebener Übersicht vermerkten Ländern hat innert Monatsfrist fast durchweg nur unbedeutende Wertveränderungen erfahren. Einzig die Zufuhr aus China registriert im Vergleich zum vorangegangenen August einen beachtlichen Aufschwung. Relativ geringer ins Gewicht fallen dagegen die leichte Erhöhung unserer Käufe in Frankreich und Deutschland sowie die Abnahme der Eindeckungen in Kanada und Grossbritannien.

#### Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Aug. 1952	Sept. 1952	Jahr 1952 in % der Gesamteinfuhr	Aug. 1952	Sept. 1952	Jahr 1952 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	72,5	75,7	23,2	35,7	45,9	15,7
Oesterreich	6,2	6,9	2,1	7,8	8,9	2,3
Frankreich	37,3	41,2	14,3	23,7	24,5	9,2
Italien	27,3	25,6	7,3	26,5	39,3	6,9
Belgien-Luxemburg	18,6	19,1	4,3	18,2	29,9	3,2
Niederlande	24,1	23,0	3,5	10,9	12,0	4,7
Grossbritannien	27,8	24,8	5,9	15,0	19,6	11,2
Spanien	1,9	2,0	0,3	5,4	6,5	0,4
Dänemark	2,1	3,1	0,9	5,4	7,4	1,4
Schweden	9,1	8,5	1,2	10,8	13,0	3,1
Tschechoslowakei	3,0	2,6	3,6	3,4	5,2	3,3
Türkei	0,7	2,2	0,4	4,1	6,6	0,3
Aegypten	5,7	5,6	1,6	3,6	2,5	1,1
Indien	0,7	0,9	1,4	6,2	5,7	1,8
Indonesien	1,2	2,3	0,8	4,9	6,2	1,0
China	1,4	8,1	0,5	3,6	8,6	2,1
Kanada	21,3	17,7	1,5	6,2	7,9	1,1
Vereinigte Staaten	56,6	56,9	7,8	49,4	67,2	6,9
Mexiko	0,4	1,4	0,2	4,6	8,5	0,6
Brasilien	2,8	3,2	0,7	9,6	8,3	1,3

240. 13. 10. 52.

#### Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1952

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

(DGD) Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 3 millions et atteignent 385,9 millions de francs (420,6 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 85,4 millions et totalisent 408 millions de francs (426 millions). Ainsi, le bilan de nos échanges commerciaux avec l'étranger boucle cette fois par un solde actif de 22,1 millions de francs en notre faveur.

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balances - solde passif + solde actif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1951 septembre	80 807	420,6	5 931	426,0	+ 5,4	101,3
1952 août	77 973	382,9	4 956	322,6	- 60,3	84,3
1952 septembre	75 973	385,9	6 047	408,0	+ 22,1	105,7
1951 janv./sept.	754 438	4467,2	47 624	3409,8	- 1057,4	76,3
1952 janv./sept.	702 738	3941,9	45 141	3389,8	- 552,1	86,0

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 141 (150) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 108 (91), les matières premières le 129 (150) et les produits fabriqués le 178 (195) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 184 (185) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 188 (194), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 177 (144) et de matières premières 135 (100) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 235 (255), en diminution de 1 point sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 286 (301), alors que les matières premières 243 (273) et les produits fabriqués 195 (210) figurent avec des indices moins élevés. Au regard d'août, l'indice global des prix à l'exportation a passé de 256 à 259 (265). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 268 (273), tandis que les denrées alimentaires 230 (212) et les matières premières 218 (249) n'influencent que faiblement sur l'indice total.

#### Importations

Comparativement à août 1952, les importations ont quelque peu fléchi d'après le poids, en présence d'une légère plus-value, mais sont inférieures à celles de septembre 1951. Le recul des arrivages de matières premières, de combustibles et carburants, par rapport au mois précédent, affecte surtout l'huile de chauffage et l'huile à gaz. La diminution des entrées de benzine correspond à la tendance saisonnière. Quantitativement, il s'est importé aussi beaucoup moins de rails et traverses de chemins de fer, de matières fibreuses pour la fabrication du papier, ainsi que de fer et d'acier bruts. En revanche, nous avons reçu notablement plus de charbon, d'engrais, de tôle de fer et d'alumine calcinée. Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, l'accroissement des importations de vin en fûts et la régression de celles de fruits et de légumes frais proviennent d'influences saisonnières. De même, nos achats d'orge pour l'affouragement, de sucre cristallisé et de maïs ont diminué, tandis que ceux de fruits oléagineux, de froment, de matières à brasser, d'avoine et de beurre dépassent fortement les chiffres du mois

précédent. Le commerce d'importation des produits fabriqués, d'après les différentes marchandises, n'enregistre pas de grandes fluctuations au regard du mois d'août, mais marque, dans son ensemble, une tendance ascendante. Il convient de citer, à ce propos, uniquement l'augmentation de nos achats d'automobiles et le recul de ceux de motocyclettes.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>		
	Mois	Mois	Moyenne	Mois	Mois
	1952	1952	1951	1952	1952
	en millions de francs		(1938 = 100)		
<b>Industrie textile:</b>					
Fils de coton	2,1	3,8	80	34	65
Tissus de coton	7,2	9,4	83	57	80
Broderies	6,9	7,7	99	94	100
Schappe	0,3	0,7	34	35	100
Fils de soie artificielle et de fibrane	5,2	6,1	163	200	230
Etoffes de soie naturelle et artificielle	6,7	7,4	219	150	182
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,7	0,9	109	80	101
Fils de laine peignée	1,1	1,6	152	224	349
Tissus de laine	1,7	2,4	258	369	496
Bonnerie et articles en tricot	1,9	4,2	234	162	362
Confection	3,3	5,4	200	186	301
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	1,4	3,0	136	86	182
<b>Industrie des chaussures</b>	{ en 1000 paires 68,8 89,9 } { en millions de fr. 2,5 2,5 }		70	65	71
<b>Industrie métallurgique:</b>					
Aluminium	5,5	5,2	62	58	59
Machines	69,6	80,1	176	152	172
Montres	{ en 1000 pièces 1683,4 3124,5 } { en millions de fr. 51,9 94,9 }		193	108	200
Instruments et appareils	24,9	25,7	300	297	301
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>					
Produits pharmaceutiques	22,8	19,7	362	295	286
Parfumeries	1,5	1,9	183	108	129
Produits chimiques pour usages industriels	6,3	6,7	407	210	348
Couleurs d'aniline et indigo	10,9	15,2	174	92	130
<b>Denrées alimentaires:</b>					
Fromage	10,8	12,1	91	110	123
Lait condensé	0,6	0,6	40	87	85
Chocolat	2,0	1,9	487	639	575

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Comme les années précédentes, le commerce d'automne s'est traduit, cette fois aussi, par une reprise de nos exportations. En effet, les textiles récapitulés dans le tableau figurent, sur toute la ligne, avec des chiffres accrus par rapport à août 1952. Cependant, seules nos ventes de schappe, de fils de soie artificielle et de fibrane, ainsi que de confection, sont supérieures à celles de septembre 1951. L'augmentation des exportations de tresses de paille pour chapeaux est un phénomène saisonnier. En revanche, les sorties de chaussures n'ont progressé que d'après le nombre de paires. En ce qui concerne l'industrie métallurgique, le regain d'activité noté dans l'horlogerie est également d'un caractère saisonnier, vu que le mois précédent, les exportations de montres étaient tombées à un bas niveau, en raison des vacances horlogères. De plus, nos livraisons de machines, d'instruments et d'appareils à l'étranger se sont accrues, atteignant ainsi approximativement celles de septembre 1951. A part les médicaments, les principales branches de l'industrie chimico-pharmaceutique ont augmenté leur chiffre d'affaires en comparaison du mois d'août 1952, alors que, au regard de la période correspondante de 1951, il est partout en régression notable. Dans le domaine des denrées alimentaires, nos ventes de fromage ont progressé, comme c'est habituellement le cas à cette saison. En l'occurrence, les sorties actuelles de fromage sont aussi plus élevées qu'il y a une année. Cette observation s'applique aussi au lait condensé dont les chiffres d'exportation sont restés stationnaires au niveau du mois d'août dernier, alors que nos envois de chocolat ont fléchi par rapport aux deux périodes considérées.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Le solde actif résultant de nos échanges de marchandises provient de notre commerce avec les pays d'outre-mer. Toutefois, le négoce avec l'Europe s'est aussi remarquablement développé par rapport au mois précédent, en ce sens que le solde passif relatif à ce trafic n'atteint plus que 12 millions de francs environ contre 61 millions en août dernier. Considérées d'après la valeur, les importations d'origine européenne et en provenance des pays d'outre-mer sont restées à peu près stationnaires, alors que les exportations à destination de ces deux territoires économiques ont augmenté dans une proportion relativement assez semblable. Les plus gros gains d'exportation concernent nos envois aux Etats-Unis d'Amérique, à l'Union belgo-luxembourgeoise, à l'Italie et à l'Allemagne, nos bilans commerciaux avec les trois premiers pays précités bouclant par d'importants soldes actifs en notre faveur. Les livraisons de produits fabriqués suisses, à la Grande-Bretagne, à la Chine et au Mexique, entre autres, ont aussi progressé. Les importations en provenance des pays récapitulés dans le tableau n'enregistrent, sur presque toute la ligne, depuis un mois, que des fluctuations en valeur insignifiantes. Seuls les arrivages en provenance de la Chine se sont notablement développés comparativement au mois d'août 1952. En revanche, la légère augmentation de nos achats à la France et à l'Allemagne, de même que le recul de notre approvisionnement au Canada et en Grande-Bretagne, jouent un rôle relativement plus modeste.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	Mois	Mois	Mois	Mois
	1952	1952	1952	1952
	en millions de francs		en % des importations totales	
			en millions de francs	
			en % des exportations totales	
Allemagne	72,5	75,7	23,2	19,6
Autriche	6,2	6,9	2,1	1,8
France	37,3	41,2	14,3	10,7
Italie	27,3	25,6	7,3	6,6
Belgique-Luxembourg	18,6	19,1	4,3	4,9
Pays-Bas	24,1	23,0	3,5	6,0
Grande-Bretagne	27,8	24,8	5,9	6,4
Espagne	1,9	2,0	0,3	0,5
Danemark	2,1	3,1	0,9	0,8
Suède	9,1	8,5	1,2	2,2
Tchécoslovaquie	3,0	2,6	3,6	0,7
Turquie	0,7	2,2	0,4	0,6
Egypte	5,7	5,6	1,6	1,5
Inde	0,7	0,9	1,4	0,2
Indonésie	1,2	2,3	0,8	0,6
Chine	1,4	8,1	0,5	2,1
Canada	21,3	17,7	1,5	4,6
Etats-Unis	56,6	56,9	7,8	14,7
Mexique	0,4	1,4	0,2	0,4
Bésil	2,8	3,2	0,7	0,8

240. 13. 10. 52.

Irland Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 23. September 1952 ein neues Kontingent für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Quota No	Commodity
35	Certain sparking plugs and certain component parts of sparking plugs <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

Irlande Prescriptions concernant l'importation

Par ordonnance du 23 septembre 1952, les autorités irlandaises ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Quota	Period	Quota
1. 11. 1952—30. 4. 1953		5000 articles

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir publication parue dans la FOSC. du 27 décembre 1950, N° 303, annexe I.

240. 13. 10. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**IHRE RHEINTRANSPORTE**

DURCH

**SA NAVI-FER AG**

BASEL

UEBERSEEVERKEHR VIA  
 ANTWERPEN, ROTTERDAM  
 AMSTERDAM, GENUA  
 FILIALE IN MAILAND

RASCHER MOTORSCHIFFS-  
 VERKEHR — ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN  
 RHEIN

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 84

«Moniteur belge» Nrn. 273/4, vom 29./30. September 1952

Die «S.A. Société financière, industrielle et coloniale», quai de Brabant 9, in Charleroi, wird vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1952 den titelweisen Umtausch Ihrer 30 000 Anteilscheine Nrn. 1 bis 30 000 mit Coupon 80, gegen neue Anteilscheine mit Coupon 1 und folgende, vornehmen. Die Rückzahlung der Obligationen 1936 der gleichen Gesellschaft wird bis 31. Dezember 1952 ebenfalls abgeschlossen sein.

Die «S.A. des Ateliers Germain», rue de Trazeignies 50, in Monceau-sur-Sambre, wird vom 1. Oktober 1952 bis 31. Januar 1953 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine 1 bis 26 400 mit Coupon 54 und folgende, gegen neue Anteilscheine mit Coupon 1 und folgende, vornehmen. Der 1928 beschlossene Umtausch von 2 Gründeranteilen, oder 2 Gewinnanteilen, oder 1 gewöhnlichen Aktie gegen einen Anteilschein wird auf den gleichen Zeitpunkt, 31. Januar 1953, abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des vorerwähnten Beschlusses, ist der Handel mit den Spitzen bis 24. Januar 1953 bewilligt.

Die Rückzahlung der 3%-Obligationen «S.A. Chemin de Fer du Nord de la Belgique» wird vom 30. September 1952 bis 30. Juni 1953 vorgenommen. Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 84

«Moniteur Belge» del 29-30 settembre 1952, N° 273-274

La «S.A. Société financière, industrielle et coloniale», quai de Brabant 9, Charleroi, procederà dal 1° ottobre al 31 dicembre 1952 al cambio, titolo contro titolo, delle sue 30 000 quote sociali N° 1 a 30 000, cedola N° 30 unita, contro nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti unite. Il rimborso delle obbligazioni 1936 della detta società deve essere chiuso alla medesima data del 31 dicembre 1952.

La «S.A. des Ateliers Germain», rue de Trazeignies 50, Monceau-sur-Sambre, procederà dal 1° ottobre 1952 al 31 gennaio 1953 al cambio, titolo contro titolo, delle sue vecchie quote sociali N° 1 a 26 400, cedola 54 e seguenti unite, contro nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti unite. Il cambio deciso nel 1928 in ragione di 2 quote di fondatore o 2 quote beneficiarie o 1 azione ordinaria contro 1 quota sociale deve essere chiuso alla medesima data del 31 gennaio 1953.

In deroga all'articolo 6 del precitato articolo, la negoziazione delle frazioni è autorizzata sino al 24 gennaio 1953.

Dal 30 settembre 1952 al 30 giugno 1953 si procederà al rimborso delle obbligazioni 3% della «S.A. Chemins de fer du Nord de la Belgique». Questa operazione è considerata come soddisfacente per il summenzionato decreto.

## Die 7 Freuden eines neuen Kohlepapiers . . .

Das geht Sie an, verehrtes Fräulein, das geht alle an, die Briefe auf der Maschine schreiben - in den Tausenden und aber Tausenden von Büros, in denen tagtäglich Berge von Briefen hinausgehen und man davon saubere Copien wünscht. Hören Sie zu: Carfa hat ein Kohlepapier geschaffen, das es absolut Neues darstellt: Stabulo-fix, mit dem farbigen Rücken.

Wie herrlich, wie angenehm sieht es aus und wie flott lässt sich damit arbeiten! Es bietet Ihnen 7 Freuden, denn es hat 7 bestechende Vorteile: es gleitet nicht, es bleibt schön flach, es ist griffiger, es ist ausgiebig, es ergibt saubere, scharfe, tiefschwarze, lichtechte Copien, es ist auf dem Rücken radierfest, es hat einen farbigen Rücken. Natürlich sind wir als Fabrikanten davon begeistert, natürlich möchten wir es gerne auch verkaufen - auch an Sie! Sollen wir viele Worte machen, sollen wir Superlative verwenden? Nein - probieren Sie es selbst aus! Verlangen Sie in Ihrem Fachgeschäft, bei Ihrem Lieferanten ab heute: Stabulo-fix, mit dem farbigen Rücken. Eine Probeschachtel zum ersten Versuch - nachher werden Sie bei Stabulo-fix bleiben, genau wie bei Ihrem „hobby“, treu wie zu Ihrem liebsten Dichter, Ihrer Zigarettenmarke oder Ihrem Film-Liebling . . .



*Stabulo*  
**fix**

Ein Kohlepapier  
ja —  
und was für eines!

Carfa AG. Zürich

## Schweizerische Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux suisses - Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 4%-Anleihe der Schweizerischen Centralbahn, vom 25. Juni 1880  
Remboursement d'obligations de l'emprunt 4% Central Suisse, du 25 juin 1880  
Rimborso di obbligazioni del prestito 4% Centrale Svizzera del 25 giugno 1880

Gemäss Amortisationsplan und zufolge voranschrittsmässiger Auslösung werden am 30. April 1953 folgende 695 Obligationen von Fr. 1000, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

164981-164985	168356-168360
165121-165125	168681-168685
165146-165150	168816-168820
165221-165225	168936-168940
165346-165350	169376-169380
165451-165455	169541-169545
165546-165550	170031-170035
165571-165575	170236-170240
165766-165770	170246-170250
165821-165825	170286-170290
165881-165885	170301-170305
165951-165955	170336-170340
166351-166355	170481-170485
166376-166380	170561-170565
166466-166470	170781-170785
166831-166835	170981-170985
167396-167400	171041-171045
167521-167525	171161-171165
167626-167630	171201-171205
167871-167875	171366-171370
167861-167865	171651-171655
167881-167885	171726-171730
168131-168135	171746-171750
168216-168220	

Suivant plan d'amortissement, les 695 obligations de 1000 fr., sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées en tant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 30 avril 1953:

à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principales banques suisses.

171811-171815	175296-175300
171866-171870	175371-175375
171881-171885	175431-175435
172211-172215	175461-175465
172331-172335	175686-175690
172416-172420	175706-175710
172421-172425	176286-176290
172436-172440	176306-176310
172511-172515	176506-176510
172521-172525	176601-176605
172571-172575	176731-176735
172706-172710	177006-177010
172821-172825	177276-177280
172846-172850	177336-177340
172861-172865	177461-177465
173186-173190	177536-177540
173801-173805	178141-178145
173946-173950	178146-178150
174036-174040	178351-178355
174116-174120	178616-178620
174546-174550	178806-178810
174836-174840	179021-179025
174841-174845	179076-179080

Conformemente al piano d'amortamento, le 695 obbligazioni di 1000 fr., estratte a sorte di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 30 aprile 1953:

dalla nostra cassa principale a Berna e dalle casse delle principali banche svizzere.

179091-179095	182086-182090
179326-179330	182186-182190
179366-179370	182311-182315
179571-179575	182451-182455
179641-179645	182461-182465
179731-179735	182511-182515
179776-179780	182726-182730
179921-179925	182931-182935
180121-180125	183026-183030
180181-180185	183121-183125
180256-180260	183141-183145
180411-180415	183181-183185
180431-180435	183201-183205
180731-180735	183306-183310
181031-181035	183331-183335
181291-181295	183496-183500
181391-181395	183571-183575
181396-181400	183576-183580
181441-181445	183676-183680
181541-181545	183801-183805
181576-181580	184046-184050
181876-181880	184086-184090
181951-181955	184436-184440

Mit dem 30. April 1953 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

164877
165798/99
165800
165826/29

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 avril 1953.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

166198	174684
166314/15	175231/37
171993	176921
174581	178039

Col 30 aprile 1953 queste obbligazioni non porteranno più interesse.

Le sottindicato obbligazioni, sortegiate in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

178670
182659/60
182949
183944

Bern, den 6. Oktober 1952.

Generaldirektion der S.B.B.

Berne, le 6 octobre 1952.

Direction générale des C.F.F.

Berna, 6 ottobre 1952.

Direzione generale delle F.F.S.

**KIW** Sole-Crêpe  
für Latex

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 236 66

## Warenumsatzsteuer

Verfügung Nr. 1 in  
des Eidg. Finanz- und Zolldepartements,  
vom 18. August 1952

Obenerwähnte, in Nr. 196 des SHAB. vom 22. August 1952 veröffentlichte Verfügung betreffend den Tarif der Steuer auf der Wareneinfuhr (ersetzt die Verfügung 1 g, siehe Seiten 28 bis 38 unserer Warenumsatzsteuer-Broschüre) kann als Separatabzug bezogen werden. Preis: 75 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postobehrechnung III 520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Ordonnance N° 1 m  
du Dép. féd. des finances et des douanes,  
du 18 août 1952

L'ordonnance précitée, publiée dans le N° 197 de la FOSC, du 23 août 1952, concernant le tarif de l'impôt sur l'importation des marchandises (et qui remplace l'ordonnance 1 g, voir pages 28 à 38 de notre brochure sur l'icba) peut être commandée sous forme de tirage à part. Prix: 75 centimes, frais compris.

Envoi contre versement préalable au compte de chèque postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Bern. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce,  
Berne.

Fabrikneue, sowie leicht gebrauchte

## MERCHANT

Rechenautomaten

Liefert mit reeller Vollgarantie und vorbildlichem Service äusserst vorteilhaft



Moderne Büro-Maschinen

BASEL

Freiestraße 88 - Tel. (061) 4 88 73  
Referenzen für Maschinen, Garantie-  
erfüllung und Service, aus führenden  
Handels-, Industrie-, Bank- und  
Versicherungskreisen, stehen Inter-  
essenten zur Verfügung.

Zu verkaufen

## Renditenhaus

in bevorzugtem Wohnquartier von St. Gallen, enthaltend je 3 komfortable Wohnungen zu 2, 3 und 4 Zimmern, 3 Garagen und 1 Lagerraum (Mietzins für 3-Zimmer-Wohnung Fr. 1860). Verkaufspreis Fr. 320 000, Anzahlung Fr. 73 000, Bruttorendite 6%, Duttweiler & Weber, Stadelhofenstrasse 42, Zürich 1, Telefon 31 03 30 31 03 31.



Ordnung auf kleinstem Raum

verschafft Ihnen eine Registratur mit den modernen mono-map Hängemappen. Aus starkem Spezialkarton, mit leicht verschiebbaren, absolut feststehenden Vollsicht-Readern und kräftigen Metall-Tragstangen. Im guten Spezialgeschäft erhältlich.

**mono-map**

Ein Produkt  
der Neher AG  
Bern

**Durch Gerichtsurteil**

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

**LLOYD'S**

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
Telephon (051) 24 26 46

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Art. 582 ff. ZGB, § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945  
Erblasser: **Künzli Walter**

des Konstanz sel., Ehemann der Clara geb. Hürlimann, geboren den 8. November 1897, von Welschenrohr, Wirt, wohnhaft gewesen in Bern, Freiburgstrasse 68, verstorben am 25. September 1952.

- Eingabefrist bis und mit 8. November 1952:
- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
  - b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Meyer, Gurtengasse 4, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Eugen Studer, Treuhand- und Steuerberatungsbureau, Jubiläumsstrasse 87, Bern.  
Bern, den 8. Oktober 1952. Der Beauftragte: Franz Meyer, Notar.

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

(Art. 580 u. ff. ZGB und §§ 113 u. ff. EG)

Ueber den Nachlass des am 26. September 1952 verstorbenen

**Walt Johann**

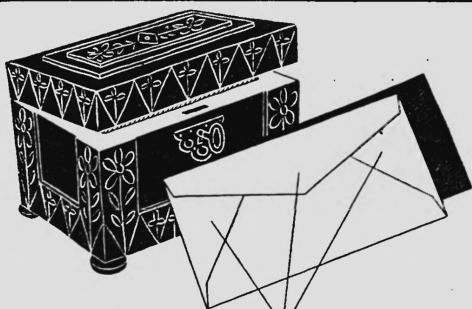
Gastwirt und Holzhändler, von Eichberg (St. Gallen), wohnhaft gewesen in Haslen (Glarus), Gasthaus zum «Löwen», ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus (§ 1, Ziff. 21, EG zum ZGB) das öffentliche Inventar bewilligt worden. Mit der Durchführung wurde das Waisenamt Haslen (Glarus) beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert: 26. September 1952) bis spätestens den 5. November 1952 beim Waisenamt Haslen (Glarus) schriftlich anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Haslen, den 6. Oktober 1952.

Namens des Waisenamtes Haslen (Glarus),  
der Waisenvogt: Heinrich Hösl; der Waisenamtsschreiber: Jakob Hauser.



**N'économisez pas sur l'enveloppe... le contenu a tout à y gagner!**

Le surplus à payer pour une enveloppe d'une meilleure facture n'entre pas en ligne de compte si vous songez au double rôle de l'enveloppe: protéger et représenter. Spécialisés dans la fabrication des enveloppes, nous pourrions vous conseiller utilement en faisant appel à notre longue expérience. Demandez-nous des offres et des propositions.

**Schaller & CIE S/A**

FABRIQUE D'ENVELOPPES  
Zürich 23, Case postale, Tél. (051) 4215 42



**Lithopone  
Blanc fixe  
Schwerspat**

Marke Schwan in allen Siegeln

Is in Pulver- und Teigform chemisch rein gefüllt

feinstgemahlen in den besten und mittleren Qualitäten

liefert preiswert:

**Richelsdorferhütte Lindgens & Co., Richelsdorferhütte**

über Cobra (Deutschland)

Alleinvertreter für die Schweiz: Carl Brandenberger, Rämistrasse 37, Postfach Zürich 24  
Telephon (051) 32 77 67 / 34 04 77

**Pfister**  
SCHILDER für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 47 28 Zürich 39

**Darlehen**  
bis 5000 Fr. gewähren wir seit 40 Jahren an solvente Leute. Absolute Diskretion zugesichert.  
Rückzahlung in bequemen monatlichen Raten.  
Bank Prokredit Fribourg

Schilderfabrik  
**LOUIS MERRACO**  
Immobilien ZÜRICH  
Tel. 23 47 28 Zürich 39

Zu verkaufen  
**2 Kassettschränke**  
gut erhalten, Gr. 170 x 72 x 60 und 140 x 62 x 50 cm.  
1 Zeitchensch  
«Duplex» Normal 170 x 86 x 86 cm mit Doppelschublade (Kugellager), Hängerrahmen, Materialeinsatz, Relöschlenenführung, Planfach, wie neu.  
Anton Vogels Söhne AG, Pfleten  
Telephon (032) 7 71 44.

**OSO**  
1 Stück - 3 Buchungen  
**Buch**  
1 Stück - 3 Buchungen  
**halt**  
1 Stück - 3 Buchungen  
**ung**  
einfach, Oberreichtlich, zeitparend  
Prospekte und Vorführung durch  
**Scholl**  
Behröder Scholl AG  
Zürich, Poststrasse 3  
Tel. (051) 23 70 00

**ALBERT MUTTER**  
Internationale Transporte  
Basel  
Rosentalstrasse 71  
Telephon (061) 3 77 94  
Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040  
Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland

**WANNENFELD AG., FRAUENFELD**  
Einladung zur Generalversammlung  
auf Samstag, den 25. Oktober 1952, morgens 9 Uhr, im Hotel «Bahnhof», Frauenfeld  
Traktanden:  
1. Abnahme der Jahresrechnungen 31. Dezember 1950 und 31. Dezember 1951.  
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.  
3. Varia.  
Der Verwaltungsrat der Wannenfeld AG.

**Schweizerische Sodafabrik, Zurzach**  
Einladung zu einer außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 28. Oktober 1952, 15 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, Jakob-Durekhard-Straße 84, Basel.  
Traktandum: Wahl in den Verwaltungsrat.  
Die Zutrittskarten zur außerordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bei der Geschäftsleitung in Basel bis zum 27. Oktober 1952, mittags 12 Uhr, bezogen werden.  
Basel, den 9. Oktober 1952. Der Verwaltungsrat.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

**PRÊTS**  
discrets  
à personnes solobles de 400 à 2000 fr.  
Conditions sévères.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Svebital

Verlangen Sie vom SHAB. monatliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

**Oeffentliches Inventar und Rechnungsruf**  
Durch Verfügung des Herrn Regierungsstatthalters von Nidau vom 8. Oktober 1952 ist über den Nachlass des am 30. September 1952 gestorbenen Herrn  
**Viktor Gisiger**

geboren 1896, Sohn des Viktor und der Louise, geborne Habegger, von Selzach, Ehemann der Ida Hélène geborne Ferrer, gewesener Fabrikant in Nidau, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 über die Errichtung öffentlichen Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Herrn Viktor Gisiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 15. November 1952 beim Regierungsstatthalteramt Nidau schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Art. 590 ZGB ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar Berthold Benguerel in Nidau schriftlich anzumelden.

Als Massaverwalter wurde Herr James Augsburger, Bücherexperte in Biel, Zentralstrasse 11, ernannt.

Nidau, den 8. Oktober 1952. Der Beauftragte: B. Benguerel, Notar.

Durch die grosse Verbreitung des SHAB, bei den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.